

PARTI SINGAPORE

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

特集 学習塾・習い事
変わった自分に出会いたい

唯一の無料宅配月刊誌
おかげさまで11年目

8

2004
毎月1日発行

Vol.128

Webパーティ もご利用ください！
<http://www.parti.com.sg>

無料送付お申し込みください

Webからも購読申し込みができます



「在留届」と共に
「在外選挙人登録」もお忘れなく！

在外選挙に必要な「在外選挙人名簿」への登録は、お済みですか？

同居家族等による登録申請が可能になりました。

登録申請方法

■ 登録資格

- 年齢満20歳以上の方
- 日本国籍をお持ちの方
- 在シンガポール日本国大使館の選挙管轄区域内(インドネシアのピンタン島と Batam 島を含む)に3か月以上お住まいの方

■ 受付場所・時間

- 在外選挙人名簿への登録申請は、在シンガポール日本国大使館の領事窓口で受付けています。

■ 申請書の提出方法・持参書類

- 在シンガポール日本国大使館の領事窓口で申請してください。
- ※申請書は大使館にございます。なお、総務省のホームページ(<http://www.soumu.go.jp/>)でも入手可能です。
- 申請者本人による申請のほか、同居家族等を通じて行う申請も可能です。
- ※「同居家族等」とは、在留届の「氏名」欄に記載されている方及び「同居家族」欄に記載されている方を指します(本人を除く)。
- 日本国旅券

■ 在外選挙人証の受領

在外選挙人証は在留地における住所地での受領のほか、登録申請時に希望した場合には、在留届の「在留地の緊急連絡先」欄に記載されている場所でも受領することが可能です。

投票方法もより便利になりました。

平成16年4月1日の公示又は告示される選挙からは、選挙人の皆様が在外公館投票と郵便投票のいずれか都合のよい方法を選択して投票することができます。そのための手続きとして、まず在外選挙人名簿への登録申請を行い、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。

在シンガポール日本国大使館

16 Nassim Road Singapore 258390

大使館代表電話 6235-8855 領事部専用FAX 6733-5612 領事業務自動情報提供サービス 6830-3577(音声及びFAX)
日本大使館ホームページ <http://www.sg.emb-japan.go.jp> 外務省ホームページ <http://www.mofa.go.jp/mofaj/>

在外選挙の投票には、在外選挙人証が必要です。
申請から交付までに2~3か月かかりますので、お早めに手続きを行ってください。

パルティ

8

2004
Vol.128

夢紀行(第48回)	03
「コタティンギ」	
今月の特集	06
「学習塾・習い事」	
特別企画	14
座談会	
特別企画	16
「ナショナルデー」	
にっぽん細見(第32回)	17
小橋 繁好=「出口さんの選挙調査」	
異論な視点(第2回)	18
小倉 いづみ=「被り物はおしゃれ? 抑圧?」	
まんだりん面白話(第33回)	19
葛 珠慧=「マンダリンの婉曲表現」	
漢方百話(第21回)	20
「精力減退と漢方」	
南の国のおとぎ箱	21
橋 みるく=「プロモ山の神」	
女性の心とからだ(第20回)	22
KIYOMI=「子宮筋腫」	
お家がだんだん近くなる(第8回)	23
保田 孝=「空間演出もう一つの視点」	
時事刻々(第23回)	24
「チャイナタウンの夜店」	
行ってきました	25
「北海道魚菜酒処南天/OZOC」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん2	
アンケート	31

Parti
MITA(P)043/12/2003
Publisher
Parti Pte Ltd
66A Tras Street Singapore 079005
TEL:6224-8912 FAX:6225-2909
Chief Editor
Kolke Kazutaka
Writer
Nohara Harumi / Kurihara Kyoko
Sales
Uchida Hayato / Higuchi Akiko / Chayne Lim
Designer
Kigata Reina / Asano Tomoko
Printer
Innotech Communication Pte Ltd



表紙の写真
タイトル ■2004年AW OZOCファッションショー
撮影場所 ■オールドパラメント
提供 ■World Singapore
日本でも人気のOZOC。2004年AW(秋冬)ファッションショーが七夕の夜に開催されました。第1回アジアツアーでは香港、シンガポール、台湾をまわり各地で話題を巻き起こしました。シンガポールでも現在4つの店舗で購入できます。(詳しくは、25ページ)

『パルティ』オンブズマン*による、紙面批評。
*オンブズマン(Ombudsman)とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

金子 利枝 ●主婦 | 千葉県生まれ | 在星1年

日本から友人が来ました。彼女の滞在しているホテルにスパがあるので私も利用してみました。フェイシャルとボディマッサージを試してみましたがとても気持ちよくリフレッシュ。体が軽くなった感じがしました。また明日からがんばれるぞ! 海外に行かなくともたまには近場のホテルを利用してみるのもいいかもしれませんね。シンガポール国内のホテルでもいろいろなパッケージをだしているところもあるようなのでまた利用したいと思います。

いよいよオリンピックが始まるにあわせてのギリシャ特集。ギリシャ料理を初めて知りました。「徹底本音トーク」今回はパソコン系のお話、eランニングはとても興味があります。今の時代パソコンひとつで会社に行かずとも仕事をしている方もいると聞きました。家でいろいろな学習ができるというのはありがたい。主婦向けの趣味のeランニングがふえるといいな。

川良 昌宏 ●団体職員 | 大阪府生まれ | 在星4カ月

8月といえば、夏休み! 楽しみにしていたものです。今度の夏休みは、早く宿題やってあとは遊ぶぞ! と頭で考えていても実際は...。8月最後の日曜日に某局の24時間テレビが始まるのを横目に、ほったらかしにしていた宿題を泣きべそかきながらしていたことが懐かしいです。シンガポールにいる子どもたちもそうなんかな?

座談会で「日本と比べるとインターネットの環境が遅い」と言われていましたが、私のインターネットの環境は、来星してからスムーズになっているので(日本では電話回線の接続だったので)、「そんなに速くなくても、昔はそんな手段もなかったんから、連絡や情報を得られるのであればええやん」と思います。でも、機嫌をそこねて? 固まってしまうとイライラしますが修理することなく大事に使っていきたくですね。

鈴木 かをる ●主婦 | 神奈川県生まれ | 在星11年

日本が猛暑になる前に帰ってきたので助かりました。最近のシンガポールは涼しくて、時々寒く感じる時もあります。なんだか地球全体の気候がおかしくなっているようですね。10年前のこの国の天気と最近とは全然ちがいます。スコールの直後の晴れ晴れとした青空が懐かしいです。

「にっぽん細見」を読んでテレビ局への疑問が解けました。そういえば私もコマーシャルタイムには他の番組を覗き見していました。おもしろければそのまま見せてしまいます。視聴率をとるためにいろんな作戦があるんですね。私の叔母は58歳の独身キャリアウーマン。彼女もやはりスポーツジムを銭湯代わりに使っています。「お湯もジャンジャン使っちゃう」なんて言ってます。でも、会費は1万5千円と言っていましたから許してください。

森 美子 ●新聞記者 | 埼玉県生まれ

7月11日、社内で行われていた「小太り選手権」が終わりました。10キロ近く走った人が2人ほどいて、まずまずの手ごたえ。でも、その後「たまにはいいんです」とかいいながら焼き肉やカルボナーラやパスタをほおぼる姿もよく見るようになりました。うーん。そういう人でなければもともと太らんわなあ。つつい「アイスクリームは小さいのにしときや」とか指摘して、「小じゅう」とか言われる今日このごろです。

ギリシャの「夢紀行」、五輪を前にすこくタイムリーだと思いました。バリバリの観光地での開催ですから、世の中の人には、たぶん紀行番組とか、こういう特集に関心があると思います。(少なくとも私はある)。でも、写真がいまいち。「ああ、行ってみたいなあ」と思うような大きな写真1枚でもあればよかったんですけどね。

八尋 利恵 ●編集者 | 岩手県生まれ

テレビといえば、2月末に引越してから、テレビのない生活をしています。パソコンもつなげておらず、家では「画面」を見ることがありません。これが慣れると快適。「プチ情報断食」は、心にも、目の疲労回復にもよいようです。そろそろDVDやビデオは見たいな、と思っているのですが……。

「にっぽん細見」、テレビCMの入り方の話題が取り上げられていましたが、帰国するたび思うのは「見るものがない」くだらしない。これもよく言われることですが、日本語を話しているのに、なぜ、会話テロップが流れるのでしょうか。しかも時々、字が違ってる。最近ではどうとうCMのない放送局のニュースでもこれをはじめました。ところで大根餅をキャロットケーキというのですね。今度食べてみたいです。

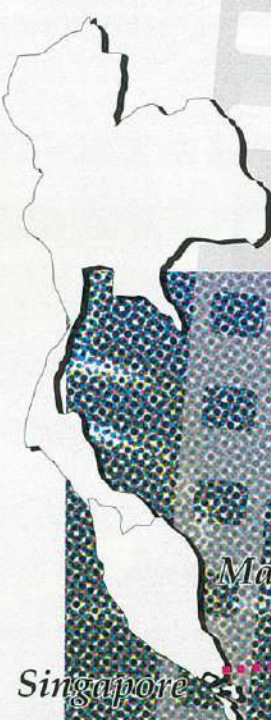
編集長がかわりました。
『パルティ』前編集長、高森一徳の跡を継いで7月から新しく編集長になりました小池和貴と申します。これからも「在星生活向上マガジン」として、みなさまの生活の一助となるような記事を提供していけたらと思っております。
今後とも『パルティ』をご愛読くださいますようよろしくお願い申し上げます。

次号の特集はローカルフードです。

第48回 夢紀行

コタティンギ

KOTA TINGGI



Malaysia

Singapore

ファイヤーフライ、アピアピ、と呼ばれるホタルツアー!

なかでもコタティンギのツアーは

マレーシアで最大規模といわれています。

特定の木に蜜を求めてあつまる

無数のホタルがおりなす天然のイルミネーション。

ライブでしか体験できない

格別な夜を演出してくれます。

ジョホール州北部、コタティンギへは

車で国境から約1時間30分ほどです。

シンガポール在住者ならではの行き先です。



暗闇へ
人工の光が
ほどよく
あふれる。

シンガポールとジョホール・バルを結ぶ1kmほどの道コースズウェイはちょうど道のまんなかくに国境があります。道路の整備は半分ずつおこなわれ、両国のお国柄があらわれています。

第二次世界大戦の際に、日本と英国の間で最も激戦をくりひろげたのもちよこのあたりです。対岸に見えるジョホールのサルタン(王様)の宮殿は、日本軍がシンガポールをどうやって落とすかという作戦を練ったといわれる場所です。

また、コースズウェイの横には2本の太いパイプが通っています。シンガポールは貯水池だけでは足りないため、マレーシアから水を買っています。1本はマレーシアから水を買うためのパイプ。もう1本はその水の一部をシンガ

ポールの中心地から北東に約15km、標高634mのムンターク山の中腹に高さ約90mの滝があります。途中には油をとるためのナツメヤシやゴムの木の畑が広がり、熱帯の情緒があふれた山道は新鮮で、心地のよい雰囲気です。滝の周辺は多少涼しげで、週末や休日にはお弁当を持参した地元の家連れで賑わいます。ひとくちに滝といっても眺めを楽しむだけではありません。所狭しと男性はもちろんイスラム教のスカーフをかぶった女性までもが着の身着のまま、水浴びをして遊んでおり、文化の違いを感じる観光地です。キャンプができる場所もあるのでアウトドアを楽しむことができます。

情報提供・お申し込みは
JTBシンガポール
高島屋店
391 Orchard Rd.
#04-02 Takashimaya S.C.
TEL 6735-2345
FAX 6735-7871

コースズウェイ

国境



ドライブイン

ポールの浄化してマレーシアに返すためのパイプです。

旅の
アドバイス

ホテルは1年を通して見学でき、雨上がりの夜が最適です。念のため、虫除けは忘れずに。また、個人では手が届かないのでツアーを利用することをおすすめします。



アピアピツァー

イメージ

日の沈みきる夜8時すぎ、ライフジャケットを着て、ボートに乗りこみます。月明かりと懐中電灯だけをたよりに、人工の光がほとんどないジョホール川の川上流へ。闇に包まれうっそうとした熱帯

アピアピとはマングローブの一種のプルンバンという木の通称です。この木の蜜を求めて無数のホテルがあつまります。勢いよく輝いているのが雄、はかなげな光りが雌。雄5匹に対して雌1匹の割合で、相手を捜しているのだそうです。

日本人の想像する源氏ボタルは世界中で約2000種いるボタルのなかでも最大の大きさです。しかし、この辺りではペテロブテックスという種がほとんどで、全長1cmほどと小さく、光の強さも写真に残すのが難しいくらいです。自然保護のために生でしか見ることのできない光景は特別な日の思い出づくりにもおすす

コタティンギ

ジョホール・バルの北側56kmのところにある小さな町、コタティンギ。コタは都、ティンギは高いという意味ですが、実際は盆地にあります。マレーシア東海岸の島々やKL方面の中継点として利用されますが、なんといってもホテルツアラーが最大のみどころです。



山の中の滝

コタティンギの中心地から北東に約15km、標高634mのムンターク山の中腹に高さ約90mの滝があります。途中には油をとるためのナツメヤシやゴムの木の畑が広がり、熱帯の情緒があふれた山道は新鮮で、心地のよい雰囲気です。滝の周辺は多少涼しげで、週末や休日にはお弁当を持参した地元の家連れで賑わいます。ひとくちに滝といっても眺めを楽しむだけではありません。所狭しと男性はもちろんイスラム教のスカーフをかぶった女性までもが着の身着のまま、水浴びをして遊んでおり、文化の違いを感じる観光地です。キャンプができる場所もあるのでアウトドアを楽しむことができます。

コタティンギの中心地から北東に約15km、標高634mのムンターク山の中腹に高さ約90mの滝があります。途中には油をとるためのナツメヤシやゴムの木の畑が広がり、熱帯の情緒があふれた山道は新鮮で、心地のよい雰囲気です。滝の周辺は多少涼しげで、週末や休日にはお弁当を持参した地元の家連れで賑わいます。ひとくちに滝といっても眺めを楽しむだけではありません。所狭しと男性はもちろんイスラム教のスカーフをかぶった女性までもが着の身着のまま、水浴びをして遊んでおり、文化の違いを感じる観光地です。キャンプができる場所もあるのでアウトドアを楽しむことができます。



新型ボート
屋根付きで雨の日もOK。
音も光も静か。
趣がたっぷりです。

船着き場の
前の
中華料理店
多様な
メニューが
楽しめます。

コタティンギの
滝
どこまでも水浴び
を楽しむ地元の人
だら。

各種損害保険を取り揃えています

- 自動車保険 車両購入時の強制保険
- 家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- 賠償責任保険 第三者賠償、訴訟費用をカバー
- 傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- ゴルフ保険 第三者賠償、ホールインワン、用具損害をカバー

その他保険もご相談ください
THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED
6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809
TEL 6221-6111 FAX 6224-0895
E-Mail: japanesedesk@tokiomarine.com.sg

東京海上火災保険シンガポール社
日本語直通 TEL 6321-3282/3218 (Ms.後藤/Ms.平塚)
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

~シンガポール生まれの人材サーチ会社~
求人求職はピープルサーチへ
ウェブサイト: www.pplsearch.com

エグゼクティブサーチ・人材紹介・派遣
日本人スタッフ・日本語スピーカースタッフ・ローカルスタッフ
日本人コンサルタントによる迅速な紹介・丁寧なコンサルティングを提供

PeopleSearch Pte Ltd
391A Orchard Road #23-03 Ngee Ann City Tower A
Tel: 6730-7815, 7831 / 日本人コンサルタント直通
Email: jpddivision@pplsearch.com

DTZ Debenham Tie Leung たくさんあります。コンドミニアム・オフィス物件

末長くおつきあいたいだけの理由

- ◆お客様のご希望・お気持ちをご第一優先
- ◆下見時の送迎サービス
- ◆引越し前後の必要な手配
- ◆入居後のアフターサービスの充実
- ◆物件情報量が充実 など

トム・リャウ (Mr) HP 96313193
またはアシスタントの鈴木 (Ms) HP 90600713
まで日本語でどうぞ

TMNETWORLD
は海外初
日本人プロサッカーチーム
を応援しています!

8月リーグスケジュール 7:30PM~TV7:00PM~
8/5 (木) at: Jurong East Stadium (home)
8/11 (水) at: Bishan Stadium
8/20 (金) at: Woodlands Stadium (TV) 7:00PM~
(channel news asia cable TV 6ch, TV 9ch 他)
8/26 (木) at: Jurong East Stadium (home)
お問い合わせ先: 6334-0511 (Albirex Singapore Pte Ltd)

TMNETWORLD
日本人技術者によるサポート 6549-5803 受付
営業時間: 月~金 9AM~5PM 6549-5804 法人様用
土、日 11AM~5PM 9853-5618 携帯
20 Science Park Rd. #03-33 Teletech Park Singapore Science Park II(S) 117674
info@tmnetworld.com http://www.tmnetworld.com

すべての秋葉原の商品をシンガポールに直接お届けします。
土、日もOPEN! 最新PC展示中!

NEW FMV
VAIO 256MB, 40GB 日本製XP Home 15" TFT
CELERON-2.4GHz 256MB, 60GB 15" TFT
DVD-R/RW 日本語XP Home
LaVie LL350/80 ATHLON XP-M2000 14.1" TFT 256MB, 40GB 日本語XP Home

ADSL 法人向け無制限 \$199/月
512K~2M
ご家庭向け \$19/月

これは安い! 国際電話! 普通回線だから高音質
携帯からも! **18** 日本までセント/分

IWATSU デジタルキーテレフォン 4台セットシステム
ADIX-M \$1000 → \$790

学習塾・習い事

ちょっとキャリア チョコキャリ



ベシック・プロフェッショナル
・キャリア・コース
\$1500

スクール・オブ・ペット・グルーミング

School of Pet Grooming

81 Seletar West Farmway 5, Off Jalan Kayu 6483-5009 6234-1360 ricted@singnet.com.sg www.rictedkennels.com

犬のホテルと子犬販売を手掛けるアニマル・リゾートでは犬のグルーミングコースを開講しています。豪州のIPC国際ペットカルチャー協会認定の資格を持つ佐野野宏さんが日本語で指導します。

コースは自分の愛犬用のカットを学ぶ「オーナーズ・コース」とトリマーとしての技術を習得する「プロ・コース」の2コースともカットのほか爪の切り方や耳掃除の仕方、洗いやなども学びます。最後に資格試験を受け合格すれば修了証書が授与されます。

また、「オーナーズ・コース」でマッサージを、プロ・コースでマッサージとアロマセラピー、泥パックの方法を特別に教えます。どちらも自分の都合で受講時間を選べる自由出席制です。■(C)

オリジナルのアクセサリを作成できるシルバークレイと純銀になる粘土のインストラクターコース。日本でも有効な資格がシンガポールでも魅力です。

基礎から学んで、ステップごとのお支払いもOK。初めての方でも安心です。

クラスは全て予約制です。毎回好きな日と時間帯を都合にあわせて選べ、無理なく終了できます。期間もまちまちです。過去には最短で1カ月程度で終了された方もいるそうです。

また、テーマとなる技術を駆使し、自由にアレンジできるのも評判です。コースの終了時には自分だけのアクセサリが20点程度できあがるというのも楽しみです。■(Re)



PMCSILVERクレイ
インストラクターコース
各\$450位(1〜6ステップ、教本・ツール・材料費)

エヌ・クラフトルーム N' Craft Room

131E Tanglin Rd, Tudor Court Gallery 6737-9045(クラスは予約制・日・祝は定休、最終土曜は日本人講習のためお休み) 6737-9046 Encraftroom@hotmail.com



ネイル・プロフェッショナル
・コース
\$1100(12回)

ハリウッド・シークレット Hollywood Secrets

360 Orchard Rd, #01-09/10 International Bldg. 6735-3374 www.hollywoodsecrets.com.sg

パラゴンやスコッツシヨップ、メイク、フェイシャルなど幅広い美容サロンを手がけるハリウッド・シークレットによる学校です。大手ならではの安心感がOです。

1回3時間12回でひととりの技術を学びます。コース終了後は修了証がもらえます。

他にはManicuristコース\$320(4回)・Intermediate Nailコース\$880(9回)もあります。基礎から学べるNail Professionalコースは、せっかくなら本格的なという方におすすめです。

高価なイメージのあるネイルの学校ですが、お手軽に挑戦できてしまうのもシンガポールならではです。■(Re)

学習塾・習い事

変わった自分に出会いたい 今の特集



多

民族国家のシンガポールの習い事は多種多様です。アジアンテイストあふれるもの、キャリアになるもの、スポーツなどなど。また、教育に関しても日本人学校、インター校、ローカル校と日本以上に選択肢があります。学習塾もそれぞれの学校に対応しています。

5月と6月に本誌が行ったアンケートで「興味のある習い事」という項目を設定しました。そのなかで最も人気だったのが「語学」でした。シンガポールは英語や中国語が日常会話で使われています。一歩外に出ると習った語学が即戦力になります。また、日本より安く、気軽に取り組めるのも人気の秘訣でしょう。それぞれの学校が様々なコースを設定しているため、予算や時間、レベルにあわせて選べます。まずは行ってみるのが大切です。

アンケート結果を分野別にとると右の表になります。いろいろな習い事があるシンガポールならではの結果といえます。今の特集ではアンケート結果をもとに、人気が高かった習い事やちょっと変わった習い事に焦点を当てました。

「やってみたい」習い事 ランキングベスト 20

★(2004年7月現在)

アンケート総数 1985人(複数回答可)
平均年齢 38.2歳
男女比 男性32.1%・女性67.9%

01	中国語	264人
02	英語	196人
03	料理	155人
04	ヨガ	121人
05	ダンス	104人
06	ゴルフ	102人
07	中国茶	82人
08	パティック	79人
09	陶芸	62人
10	テニス	39人
11	書道	33人
12	シャドーボックス	29人
13	トールペイント	28人
13	アロマセラピー	28人
15	太極拳	27人
16	ビーズ	26人
16	お茶	26人
18	フラワーアレンジメント	25人
19	二胡・胡弓	21人
20	ピアノ	20人

日本人講師による
ペットグルーミングスクール
Dog Owner's Course
■自宅で愛犬をトリミングできるようになるコース
〜マッサージ方法も習得!

履修時間	曜日	時間	価格
40時間	火〜金曜日	14:00〜18:00	\$800
	土曜日	9:00〜13:00 又は 14:00〜18:00	
	日曜日	9:00〜13:00	

Basic Professional Career Course
■トリマーとしての専門的な知識・技術を習得するコース
〜マッサージ、アロマセラピー、マッドラップ方法も習得!

履修時間	曜日	時間	価格
60時間	火〜金曜日	9:00〜13:00	\$1500
	土曜日	9:00〜13:00 又は 14:00〜18:00	
	日曜日	9:00〜13:00	

※各コースのお申込は随時受付しております。下記までお電話ください。

SCHOOL OF PET GROOMING
81 Seletar West Farmway 5, Off Jalan Kayu
Tel:6483-5009 / Fax:6234-1360
ricted@singnet.com.sg
www.rictedkennels.com

シルバーとビーズのお店です
N' CRAFT ROOM PTE LTD
日本人経営の小さなお店です。日本語でお気軽にご来店。ガラス・天然石ビーズ、パーツ、銀粘土などの販売と各講座開講。クラスは全て自分ペースの予約制。毎回好きな日を選べます。
131E Tanglin Rd, Tudor Court Gallery (2F) Tel:6737-9045
タングリンモール隣のビル 赤いドアから入った2階正面 Fax:6737-9046
日本人講師兼 日本講師兼
日・祝・第5土曜日定休 Shop営業時間 10:30〜18:00

フレッシュペリカン便
通引越も日通
TEL:6565 8177
ホームページ http://www.nittsu-sin.com/removal/

ティンデールランゲージセンター
日常英会話表現クラス 10回コース / \$400
美容院で「前髪は長めに!」って何で英語で言ったらいい? レストランでショッピングでシンガポール実生活のアドバイスも含め、実践的な英会話の指導を致します。
主婦の英会話 週1回 \$160 / 月、週2回 \$250 / 月〜
講師はネイティブ又は日本人、レベルも初級から上級をご用意しています。毎日2時間のレッスンの中から自由に組み合わせで受講できます。
1歳からのキッズ英会話 週1回 \$130 / 月
お母様と一緒にネイティブ講師から英語の音に親しみ、徐々に物の名前や簡単な会話を習得していきます。1歳児クラスはお子様と一緒にお母様も学べるクラスです。
ビジネスマンの英会話 週2回 \$750 / 3ヶ月
日常会話に必要な表現から政治経済などのトピックまで、広範囲にわたる英会話を学ぶビジネスマンのためのクラスです。
日本人のためのTOEICコース
TOEICテストに必要なスキルを身につけていくクラスです。テスト受験だけのお申し込みもお受け致します。

TYNDALE EDUCATION GROUP
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg, Singapore 188942
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7〜8分)
TEL:6334-1872(日本語どうぞ) FAX:6336-8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

夏休みデイキャンプ! (\$350/5日間)
ネイティブ講師と一緒にゲームやクラフト、簡単なクッキングなどを楽しみながら英語に親しんでいただく半日のデイキャンプです。
日時: 8月 9日〜13日
8月23日〜27日
毎日: 9:00am〜12:30pm

世界でたった一冊のあなたの絵本
出産祝い、誕生日に最適な絵本をご用意しております。

カルチャーコース
・フランス風厚紙細工/額装
・リボンアート
・ギフトラッピング
・主婦のためのシンガポール就職講座
・日本人のためのヨガ
・トールペイント
・パーチメントクラフト

MAP
ピーチ・ロード
ラッパルス(★)
ノース・ブリッジ・ロード
MRT
シティホール
インターコンチネンタル
西友 バルコ
MRT 駅
ここ
ビクトリア・ストリート

学習塾・習い事

人気のスポーツ アクティビティ



ピラテス・ヨガ
\$280 (10セッション)
*今なら2セッション
・フリーサービス



リバーバレーにあるアウト
ホームなヨガセンターです。多
彩なヨガのメニューを自分の
スケジュールに合わせてフレ
キシブルに選ぶことができます。
インストラクターのジョナ
サンに、最近のお勧めレッス
ンをご紹介します。
「体全体の調子を整える『ト
ン&ストレッチクラス』や、気
になるお腹と腰に焦点を当て
た『クランチ・イット』は新しく
始まったお勧めレッスンです。
また、『ピラテス・マッドワー
ク』はピラテスの考案者ジョ
セフ・ピラテス氏のオリジナル
エクササイズにダンスのエッ
センスを加えたレッスンです。
全身をバランスよく動かすな
がら、体の主要な筋肉を鍛え、
歪みのない柔軟性あるボディ
を作ります。」
筋肉質ではなく、スリムで締
まった体づくりをしたい人に
最適。各レッスンとも人数な
ので、楽しいレッスンの中でし
っかりと基本を指導してくれ
ます。 ■(早)

オム・エスペース Om Espace

326 River Valley Rd. 6238-8225 W/http://om-espace.com

学習塾・習い事

飲食に関わる習い事 ライフ・スタイル



世界各国の料理
平均\$36

日本人会 The Japanese Association

120 Adam Rd. 6468-0066 F/6469-6958 E/info@jas.org.sg W/www.jas.org.sg

日本人会には、タイ&ベトナム料理、ローカル家庭料理、インド料理、ベラナカン料理、イタリアン、フレンチなど非常にたくさんの種類の料理教室があります。
ローカル家庭料理とフレンチは日本語、他は全て英語の授業。レシビがあらかじめ翻訳してあるので自宅へ帰ってから気軽に料理することができ、1回に平均3〜4つのメニューを作ります。
男性向けにはホーランドクラブとのジョイントクラスがあります。メニューはウエスタン料理が中心で月に1回土曜日16時30分。多いときは4、5人の日本人男性が参加しており、料理の後の会食は深夜に及ぶこともあります。
写真はタイ&ベトナム料理の講師ミセス・ケイ。ホテルシェフからアジア料理を教わり、講師として20年のキャリアがあります。 ■(丁)

人気のコースはサルサを筆頭にチャ・チャ、ワルツ、タンゴ、グループレッスンやプライベートレッスンなどのコースもありますので、好みで選ぶことができます。
学生からご年配の方まで幅広い年齢層の生徒がおり、楽しく習っていますので、1人で参加してもすぐに仲良くなれるでしょう。基本を覚えれば、ダンスのレパートリーが増えるそうです。教室の見学もありますので、お気軽にご参加ください。 ■(H)

シンガポールラテン部門チャンピオン、サム&ミッシェルのダンス教室がアッパーブキテイマにオープンしました。イギリスのダンス教師資格MAJICUS保持者の横田さんから日本語で丁寧に教えてもらえますので、初心者も安心して習えます。



サルサ
\$90 (18回、グループレッスン)

DANCE DYNAMICS

896 Dunearn Rd. #05-02 Sime Darby Centre 6465-5550, 9789-9309 E/delmontekimi@hotmail.com W/www.dancedynamics-sam.com

料理の合間に教えてくれる生活、健康、食品などについての日常生活のアドバイスはうれしいおまけ。日本へ帰国した人からも健康のアドバイスを求めて電話がかります。
今回のメニューは「肉まん」。同じ皮を使ってあんまんや揚げパンも作りました。揚げパンは皮がさつくり、中はほっこり冷凍しておけば大丈夫と150個も作り、持ち帰りました。翌朝食食べた肉まんは味がなじんで大変に美味でした。
教室は月曜日11時。8月は葉膳、漢方料理です。 ■(丁)

お料理の合間に教えてくれる生活、健康、食品などについての日常生活のアドバイスはうれしいおまけ。日本へ帰国した人からも健康のアドバイスを求めて電話がかります。
今回のメニューは「肉まん」。同じ皮を使ってあんまんや揚げパンも作りました。揚げパンは皮がさつくり、中はほっこり冷凍しておけば大丈夫と150個も作り、持ち帰りました。翌朝食食べた肉まんは味がなじんで大変に美味でした。
教室は月曜日11時。8月は葉膳、漢方料理です。 ■(丁)



日本語で学べるアジア家庭料理
\$35 (1回)

リリアンナ Lilyanna

36 Tomlinson Rd. #04-40 Kum Hing Court 6738-9664, 6733-4270 F/6735-7724



プライベートゴルフレッスン
\$40 (2人まで)

ユウジゴルフ YUJI GOLF

81 Clemenceau Ave. UE Square #01-11 6536-9927 F/6536-4737 E/yujimori@mbox1.ntti.com.sg W/www.yujigolf.com.sg

YUJI GOLFではオーナーの森さん以外にもシンガポールのプロテストをトップ通過した石原さん、鈴木さんがお店にいますので、道具を購入する際に的確なアドバイスをもらえます。また、お客様のスイングの個性や飛距離、方向性に合わせて1本からクラブのカスタムオーダーができます。全てお店のオリジナルデザインだから可能で、通常3、4日かかります。お子さんや女性用もありますので、ご興味ある方はご来店ください。
販売以外にも店内でゴルフのスイングを中心としたレッスンを習っていただけます。ボールが見えないので、その分スイングに集中でき、早い時間で満足するレベルに達することができ、レッスン料は30分、\$40 (2人まで)。アイトンを5本以上購入された方は期間限定で同レッスンを無料で受講できます。 ■(H)



中国茶の入れ方
初級\$273 (16回) 中級\$298 (11回) 上級\$390 (16回)

留香茶藝 Liu Hsiang Tea Craft

177 River Valley Rd. #B1-01 Liang Court 6732-2889 E/teacraft@singnet.com.sg

買いたい物も便利なリヤンコートで、中国茶の入れ方を学ぶことができます。
クラスは初級からインストラクター養成まで。朝と午後の2回、生徒の予定に合わせて授業を行います。また、平日忙しい人のために夜間や土曜日のクラスも用意。講義の時間振り替えもできます。講師の李先生は日本語を話しますので、深いお茶の世界を堪能できます。
初級コースではお茶の歴史や基本的なお茶の入れ方を学びます。入れ方は薄茶と濃茶でそれぞれ2種類、4種類の入れ方が基礎になります。中級では個々のスタイルに合わせて入れ方を、上級では伝統的な入れ方と現在の入れ方を学びます。上級コースを修了すると講師の資格が取れるインストラクターコースに行くことができます。 ■(錦)

パティ・ポーク
ペットフティック&フルーミンクサロン
Petite Patisserie
ペットの健康を考えたペットショップ、リバーバレーにNEW OPEN!

- 自然派&高品質な品ぞろえ~犬、猫、小動物まで
- ペットホテル
- グルーミング
- ペット写真撮影
- ※デリバリーも承ります。

シーズーのかわいい赤ちゃん入荷!

ただ今無料メンバーシップ募集中!

- 特典1 フルーミンク15%OFF
- 特典2 最大20%の商品ディスカウント
- 特典3 無料ホームデリバリー

8月中旬迄来店、商品ご購入の方、フリーギフトプレゼント!

297 River Valley Road (駐車場有り)
TEL : 6736-0903 / 営業時間 10:30~22:30

自費出版

あなたの思いを本にしませんか

英国の知識人は、
「歴史にかかわった者は、それを記録に残す義務がある」という使命感を持っています。

自叙伝は、相続税のかからない財産
あなたの記録はご家族や知人のみならず、後世の人々にとっても、貴重な遺産のようになります。

在星生活向上マガジン

PARTI パルティ
66A Tras street Singapore 079005
Tel : 6224-8912 Fax : 6224-8932

印刷 挨拶状 会社案内 パンフレット
各種翻訳 ポスター マニュアル 折り込みチラシ

楽しいイベントいっぱい!

にほんじんかい
日本人会
The Japanese Association Singapore

シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています

会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、クラブ活動や催し物への参加もできます。

お勤めの会社が法人会員の場合は入会金は無料です。

日本人会の会員になるには

入会金	\$1000+GST
月会費	家族持ち会員 \$25+GST / 月 単身・独身者 \$20+GST / 月
デポジット	\$200
新会館建設協力金	\$20+GST / 月 (個人会員)

120 Adam Road Singapore 289899
Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

8月/9月開講の講座

- インド料理 ・リトルインドアツア
- イタリア料理 ・フランス料理
- タイ・ベトナム料理 ・ペラナカン料理
- 男の料理 ・韓国語 ・中国画
- 中国書道 ・子供の習字
- 大人のバレエ ・子供のバレエ
- ミュージカルダンス&ストレッチ
- キックボクシング ・ヨガ
- 太極拳 ・合気道
- 乳幼児の体操教室
- 子供の才能開発教室
- 着物着付け ・パソコン教室
- 囲碁 ・ブリッジ
- トールファブリックペインティング
- 子供の陶芸・紙粘土
- クウイリング ・バイオリン&チェロ
- 運転免許切替取得試験講習会

皆様のご参加をお待ちしております!

学習塾・習い事

カリキュラムにあわせてチョイス 学習塾

学研シンガポール教室

Gakken

545 Orchard Rd. #16-01 Far East Shopping Centre
 6734-4747
 6235-2761
 www.gakken.co.jp/kyosuitsu/

日本人(幼、小、中)学校、国際校の子どもたちが週に2回のペースで国語、算数の学習に取り組んでいます。一人一人の進度に合わせて、生徒が分かるころ、得意になって進めるところからのスタートです。
 1週間の無料トライアル随時受付中。夏休みも開室しています。 ■(学研講師 杉浦ふくみ談)

JOBA京進

JOBA INTERNATIONAL SINGAPORE

220 Bideford Rd. #11-01 Wellington Building
 6733-2300
 6733-5203

「楽しく、されど厳しく」がモットーの塾です。今の時代、勉強ができるだけでは通用しません。しかも、十代は人格形成において一番大切な時期です。勉強だけのアンバランスな指導は、この時代においてはもはや意味は為さないでしょう。JOBA京進は進学塾ですが、受験勉強だけではなく、人づくりを大切にしています。 ■(校長 田中奈津彦談)

公文 KUMON

6835-2756(オーチャード教室)
 6733-9495(グレートワールド日本人教室)
 www.kumon.com.sg

公文式は学年や年齢に関係なく自分に合ったところから個人別に学習する方法。誰かに教えてもらうのではなく、自分の力で読み書きして基礎力を身につけ、そのなかから「やればできる」という自信を与えます。学習を通して自分の夢を実現するために未知なることにも挑戦していく「自ら学ぶ力」が身につきます。

オービット・アカデミックセンター

ORBIT ACADEMIC CENTRE

218 Orchard Rd. #07-00 Orchard Emerald
 6738-3043
 6738-3132
 www.orbit.com.hk

海外子女の様々なニーズに対応する「海外子女専門進学塾」です。個別目標管理による受験指導で抜群の志望校合格者を誇ります。また、個性あふれる講師陣の授業は、「楽しいのに実力がつく」と評判です。目的別プライベート、無料カウンセリング・補講等のサポート体制により、お子様を確実に目標へと近づけます。

早稲田アカデミーオーチャード校

Waseaca Orchard

545 Orchard Rd. #15-01/07 Far East Shopping Centre
 6734-1969
 6235-9361

小学部受験科では小3より四谷大谷に完全準拠したカリキュラム・オリジナル教材を使用。難関中学を目指す本格的な受験に対応します。
 中学部では一流校受験に照準を合わせて、早期から入試問題に取り組む「入試力養成講座」も開講中。難関中・高受験で定評があります。

早稲田アカデミーウエスト校

Waseaca West

3 Pandan Valley #02-312A
 6469-1204
 6469-5488

中堅レベルの成績の中学生を授業時間以外のサポートもあわせ、早慶、立命館、同志社を狙える位置まで引き上げます。早稲田渋谷シンガポール高校の生徒は、全員の推薦合格を目指して、高校の授業にあわせた指導を行っています。

WAY シンガポール校

WAY SINGAPORE

268 Orchard Rd. #03-01/02/03/04/05
 6235-4471
 6734-2351

基本方針は小・中学生、高校生の1人ひとりのための個別対応システム。クラス授業、WAYパーソナル(進度レベル対応型システム)、完全個別の3つのクラスがあり、生徒の得意・不得意科目や志望校に対応したカリキュラムが特徴。英検講座、英単語速読システム、代ゼミサテライン講座、テレビ電話e先生、自習室の完備など落ち着いた学習できる環境です。

一人ひとりのための個別対応システム

海外では、学習のバックグラウンドが一人ひとり異なります。だからこそ生徒一人ひとりの目的・学習状況に応じた指導が欠かせません。WAYシンガポール校では『個別対応』を実現するために、「レギュラー講座・アドバンス講座」「WAYパーソナル」「完全個別指導」という3つのコースで、生徒一人ひとりに最適な学習プログラムをプランニングし、学習能力(Learning Ability)を高めていきます。

英検対策講座 第2回 9月開講
 問題演習で各級の必須事項をおさえ、コンピューターを使った記憶システムで語彙力の強化を図ります。さらに、個別に2次試験対策を実施。これまで毎回高い合格率をあげています。

1日完成講座
 「こんなに集中して勉強できたのが嬉しい」といった声が参加者から多く聞かれる。WAY恒例のイベントです。勉強という一見地味な作業の中から、自己成長の瞬間を体験します。

夏季講習2004 8月3日(火)~8月28日(土) 申込受付中(一部講座を除く。詳しくはお問い合わせ下さい)

WASEACAグループ
WAY
 シンガポール校
 Tel: 6235-4471 Fax: 6734-2351
 No.268 Orchard Road #03-01/02/03/04/05 Singapore 238856

ORBIT

海外子女専門進学塾オービットは豊かな学習環境を提供します

9月3日 後期講座スタート 新規会員募集中!

- 抜群の第一志望合格率
- 生徒を惹きつける個性溢れる講師陣
- 日本人学校生への目的達成型指導
- 国際校生への的確な指導
- 確かなカウンセリングと豊富な情報
- きめの細かい学習サポート

オービット教育セミナー (無料) 『中学校で成功するために』

日時: 9月11日(土) 10:00~11:30
 対象: 小学校6年生の保護者の方
 内容: ①今から始める中学学習準備 ②小学校との学習の違い ③激変する高校入試のために ※お申し込みはお電話で

ORBIT ACADEMIC CENTRE Singapore School
 TEL (65)6738-3043 FAX (65)6738-3132
 oac@orbit.edu.sg http://www.orbit.com.hk/
 218 Orchard Road #07-00 Orchard Emerald Singapore 238851

学習塾・習い事

シンガポールならではの習い事 アジアンアート



サカシさんのパティックレッスン \$250(4回、1回は2時間程度 ※延長可能)

ギャラリー・ベルヴェディア

galerie belvedere

140 Hill St. MITA Building #01-09 6744-5664(ギャラリー)、9836-1197(サカシさんHP)

パティック画家、サカシ・サイドさんによるレッスンがリーズナブルな料金で受講できます。
 サカシさんはパティックを「テキストの国際言語語みいたいなもの」表現。奥の深さと世界を魅了した美しさを少しでも多くの人に感じてほしいと語ります。
 受講料にはシルクや染物などの画材も含まれ、4回のレッスンで2作品を制作します。また、出来の良い作品は独自の展示会で紹介します。
 趣味としてだけでなく、本格的に習いたい人まで生徒さんのニーズに合わせて対応。時間もレッスン回数も気軽に相談に応じてくれます。
 サカシさんの作品は明るい色彩が印象的です。本人によると、「これは明るい僕の人生が表れているんだ」とのことです。 ■(早)

興味に応じた段階まで学んでいけるフレキシブルなカリキュラムが魅力です。ミスターの教える技法は手回しロケットと手びねりが中心。授業は英語ですが子どもたちのクラスには通訳がつきます。
 日曜クラス(16時~18時)の対象は4歳以上で、親子での参加も大歓迎。親子一緒に作った作品は一生の宝物です。参加回数は自由に決めることができます。
 夏休み特別講座(陶芸自由制作)は8月5、6日(10時~12時)19、20日(16時30分~18時30分)から、自分の作りたいモノの難度に合わせて参加回数を決めます。こちらも4歳以上対象、親子参加もOKです。
 大人用の土曜コース(\$35/日、6時30分~8時30分)も最短1日のコースから興味に応じてお好きなだけ参加できます。日常からかけ離れた冷たい土の感触が思わぬリフレッシュになります。価格は全て材料費込みです。 ■(一)



親子で参加できる日曜陶芸クラス \$40(1回)

スタジオ・ミウ Studio Miu Art

391 Orchard Rd. Ngee Ann City #04-20V 6733-0917 6835-2887 E/studiomiu_art@pacific.net.sg



二胡初心者クラス \$120

ギター ジタアー

GTAR Cultural and Arts Centre

133 New Bridge Rd. #03-64 China Town Point Podium B. 6449-3527, 6536-6383 F/6442-1921 E/gtar_ttt@hotmail.com

女子十二楽坊の活躍もあり、ますます人気が出てきた二胡(中国語でアールフー(ERHU))。日本では胡弓とも呼ばれています。
 ジタアーには三人の先生がいます。男性のチュー先生とリム先生。女性のシム先生。リム先生は英語で、他の二人は中国語での授業になります。
 初心者クラスは1回45分、月に4回。現在は、火、土曜日を除く毎日13時30分からの授業ですが時間は相談に応じてくれます。
 二胡のお値段は\$180からあります。初心者クラスの人へは貸出もあります。
 「簡単にできるようになる?」の問いに、「回数しだいだね」とはオーナーのミスター・テオ。中学校で中国楽器の指導をする傍らシンガポール・チャイニーズ・オーケストラで打楽器を担当しています。
 まさにシンガポールならではの習い事。本場にいる間に試してみたいか? ■(一)

KUMON

「THINKING FACE」、それは私たちの顔です。

KUMONのロゴ、その中の顔、そして色。

ロゴの中の顔は「THINKING FACE」です。それは、教室で学び、考え、成長する子供達の顔であり、同時に、子供達のことを考え成長し続けるKUMONの先生達の顔でもあります。

「どうしたらこの子を伸ばしてあげられるか」KUMONに関わるすべての人は、真剣に教育について考え、子供達に学び、ともに成長したいと願い、実践にうつしています。

KUMONブルーは、知性、誠実さ、そして世界に繋がる大空の色。世界が一つに結ばれ、子供達の未来が大きく広がるように、そして、教育について世界中の人がさらに真剣に考えるようになるという願いも託しています。

そんな私たちがだからこそ、その先に実現したい大きな夢もあります。

Kumon Asia & Oceania Pte Ltd (Singapore)
 9, Raffles Place, #18-20/21, Republic Plaza II, Singapore 048619.
 General line: 6232 5855 Website: www.kumon.com.sg

ひとりひとりを大切に!

- ① 小学1年生~中学3年生対象の小中専門進学塾
- ② 小人数クラス設定 & 個別指導
- ③ 関東圏入試に強いJOBAと関西圏入試に強い京進が、一つになりました!! (JOBA京進は世界各国にあります...ロンドン・ニューヨーク・デュッセルドルフ・北京・シドニー・香港・天津・ジャカルタ・クアランブール など)
- ④ 日本人学校生クラスとインター生クラスあり
- ⑤ 自習室完備 & 送迎バスあり
- ⑥ 全クラス担任制(生徒面談・保護者懇談あり)
- ⑦ 各種入試説明会あり
- ⑧ 月謝...\$250~
- ⑨ 兄弟割引他、各種割引あり

JOBA TEL: 6733-2300 田中まで FAX: 6733-5203 (平日13:00~23:00)

マンダリンホテル 高島屋
 オーチャード・ロード
 プリンセスホテル JOBA京進 パラゴン

20 Bideford Road #11-01 Wellington Building (高島屋から徒歩3分、クラウンプリンスホテル裏手)

やってみたい習い事NO.1 語学～英語～

ベルリッツランゲージセンター Berlitz Language Centre

501 Orchard Rd, #05-03/04 Wheelock Place
6733-7472
6733-7805
www.berlitz.com

ベルリッツメソッドRは言語習得に関する世界のデータをもとに研究開発され、1世紀以上続いている学習法です。特徴の1つは、頭の中で翻訳しないこと。赤ん坊が言葉を覚える時のように「物」とその「意味」とが直接頭の中で結びつくという方法です。ベルリッツメソッドRを一度体験して、その効果を納得していただければと思います。

ブリティッシュ・カウンシル・シンガポール British Council Singapore

Napier Road Centre ~ 30 Napier Rd. 他3校
6473-1111 (Napier Road Centre)
日本語デスク6470-7188、水・金の11:00~13:00と、登録日の土曜9:00~16:00
6472-1010 (Napier Road Centre)
www.britishcouncil.org.sg

英国の公式な機関で、世界110カ国で教育展開しています。シンガポールではネピアロード、ウッドランド、タンピネス、セシルストリートの4校あります。生徒が他民族・多国籍なのが魅力で、学校主催のイベントも充実。各コースは、レベル別、目的別に細かく設定されているので、かならず自分のニーズにあったクラスが見つかります。

ジオス・ランゲージセンター・シンガポール Geos Language Centre Singapore

400 Orchard Rd, #14-07 Orchard Towers
6734-7555
www.geosing.com.sg

世界15カ国、557校をグローバルネットワークに教育展開している、ジオスグループの英語学校。各生徒の状況をつかんで細かな指導がいくよう、ネイティブ講師による担任制を採用。日本人の弱点である会話にフォーカスを当てた少人数レッスンが魅力的です。日本人スタッフが常駐し、入学前にはしっかりカウンセリングを行いますので、レベルや希望にあったクラスが見つかります。

インリンガ inlingua

41 Sunset Way #02-01/04 Clementi Arcade
6463-0966
6467-5483
www.inlingua.com.sg

いろいろな国の人と共に学べる国際的なムードあふれるクラス。ビジネスコース、短期集中コース、プライベートレッスンなどクラスもいっぱい。お子様のコースも充実。特に小学生から高校までの春休み、夏休みコースは人気があります。英語のほかにも様々なコースがあり世界中で通用する人材を育成します。

プレミア・ランゲージ・センター Premier Language Centre

#04-05 Paradiz Centre No1 Selegie Rd.
9769-2685
日本語 6883-0381(月~金10:00~13:00)
www.premierenglish.edu.sg

教師はすべて経験豊富なネイティブ・スピーカー。日本語が堪能な先生もいます。キッズ、ハイスクールグループ、ビジネス、試験対策、少人数クラス、もちろんプライベートと多彩なコースが魅力。レベルにあったコースが見つかるまで、無料体験レッスンも可能です。グレートワールドシティ校もいよいよ8月30日にオープン。ますます便利になりました。

ティンデールランゲージセンター Tyndale Language Centre

33 Middle Rd, #01-01 Ph Bldg.
6334-1872
6336-8658
www.tyndale.com.sg

13年を超える実績。英語は1歳児のキッズ英語から通訳/翻訳を目指す方のためのコースまで充実。中国語会話、TOEIC 攻略コースもあります。日本語による各種カルチャークラスも大好評人気のヨガクラスやトールペイント、フランス式額装やインテリア小物を作るカルトナージュ、ギフトラッピングなどがあります。

やってみたい習い事NO.1 語学～中国語～

世紀華語

Century Educational Services

10 Anson Rd, #22-08A International Plaza
6223-5446
6220-3962

MRTタンジョンバガー駅からすぐの便利なロケーションで、フレキシブルな授業時間もうれしい限り。グループレッスンは10回\$300からと気軽に学べます。

中国語コースはネイティブの中国人講師がBeijing Language & Culture Universityの教材を使って教えます。日常会話をはじめ発音、文法、ボキャブラリーなど授業内容も盛りだくさんです。

地球人ラーニングセンター

Chikyujin Learning Centre

350 Orchard Rd, #21-06 Shaw House
6736-2603
6736-2189
www.chikyujinlearning.com

英語コースと日本語で教える中国語コースのどちらも講師はネイティブスピーカー。初回からすぐに実践的な会話が身につくレッスンは、会話力を伸ばしたい方には特にお勧め。和気あいあいとしたアットホームな印象のスクールです。コースはグループ・プライベート・セミプライベート、ビジネス、各レベル別と多彩です。

チャイナリンガ

China Lingua

1 Scotts Rd, #18-14 Shaw Centre
6736-4288
6736-0454
www.singapore.net/chinalingua/

オリジナル教材と独自のプログラムで聞く、話す、読む、書く、訳す力を育てます。中国語レッスンは外大日本語科卒の中国人講師が担当。日常生活や仕事と密着した内容でキーポイントを分かりやすく教えます。また、ネイティブスピーカーによる英語レッスンは英語学習のコツを知り抜いた日本人講師が授業の仕上げをサポートします。

生駒ランゲージスクール

KOMA LANGUAGE SCHOOL

150 Orchard Rd, #06-01 Orchard Plaza
6238-0055
6238-0233
www.ikoma.com.sg

日本語で学ぶ中国語の学校です。テキストは中級まで日本語解説付き。カリキュラムは北京語言文化大学の元講師が同コースのために特別に作成した本格的なものです。日本人が慣れ親しんだ漢字の知識をいかしながら、無駄なく学ぶために開設されたコースです。夜間、週末コースもあります。

星日外国語学院

JSU Language School

177 River Valley Rd, #M5階
6336-3055
6337-0535
www.jsu.com.sg

中国語の資格試験、日本中国語検定、HSKなどにも積極的にとりくむ本格的な中国語教室です。生徒ひとりひとりのケアを大事にして、もちろん、初めての方も安心して学べるよう配慮しています。明治屋の上の階にあるので、買い物がついでにできてとても便利。ペーパー制度もあり、子どもが小さくても受講可能です。

トロピックス・ランゲージ・スクール

Tropics Language School

Bik 444 Clementi Ave 3 #02-125B (Clementi Branch)
Bik 261 Waterloo St #03-25 (Bugis Branch)
6873-3704 (日本語ホットライン)
6873-1792
tsch@singnet.com.sg
www.tropicslanguage.com

日本で学位を取得したシンガポール人オーナーが2000年に創立。両校とも駅より徒歩数分。英語・中国語の会話コース、小中学生のコース、ビジネスコース、日本語教師を養成するコース等があり、いつでも無料体験レッスンができます。中国語コースは、日本語、英語、中国語でも受講できます。リーズナブルで楽しいレッスンをお試しください。

http://www.singapore.net/chinalingua/
chlingua@starhub.net.sg

- 効果的な学習方法の伝授
- 外国語を上達させるメソッドの把握
- 伸び悩み解消のコツを提示
- オリジナル教材&カリキュラム
- 最大6名の少人数制クラス
- 優れた教師陣

英語コース (大人と子供)	中国語コース (大人と子供)
★初心者コース ★困った場面の対応コース ★総合力アップコース ★ビジネスコース ★子供の英語コース	★発音を完全にマスター ★文法ポイントをクリアー ★伸び悩みを解決 ★子供はミニ会話・童謡・漢詩を通し、自然に身につきます。
○学費：プライベートレッスン：1ターム(12回/1回1.5時間) \$1080 セミプライベートレッスン：1ターム(12回/1回2時間) \$840/1人 グループレッスン(3~6人)：1ターム(12回/24時間) 中国語 \$600 (24回/48時間) 英語 \$1200	
○ご要望にあわせ、週1、2、3回のいずれかのコースも選択可能。授業参加可能。	

お問い合わせ資料請求は、下記まで
日本語専用ライン Tel:6736-4288
Fax:6736-0454
1 Scotts Rd, #18-14, Shaw Centre, Singapore 228208
(伊勢丹 タクシー乗り場入り口のエレベーターをご利用ください)

MRT タンジョンバガー駅近く、便利なロケーション
中国語教育のスペシャリスト
CENTURY EDUCATIONAL SERVICES
世紀華語

中国語コース
Beijing Language & Culture Universityの教材を使用
経験豊かなネイティブの中国人講師
フレキシブルな授業時間

グループレッスン \$300 / 10回 (20時間) 個人レッスン \$400 / 10回 (15時間)

授業内容
*日常会話
*発音
*文法
*ボキャブラリー

6223 5446

HOTLINE:
CENTURY EDUCATIONAL SERVICES
(MRTタンジョンバガー駅すぐ)
20 Anson Road #22-08A International Plaza Singapore 079903

世界15カ国、557校の直営校
TOEIC試験実施校
Student Pass資格校
(教育省認定)

英会話 ジオス

シンガポール校設立7周年!!
日頃の感謝の気持ちを込めて...特別コース設置
このチャンスをお見逃しなく。

♪ 奥様方には...日常会話10週間ビギナーコース
毎週火水11:00~12:00 8/31(火)スタート! 授業料\$990
~教室内だけではなくレストランやスーパーを使ってのレッスンで実践力up!

★ ビジネスマンの方には...Business English 10週間コース
毎週土14:00~16:00 8/28(土)スタート! 授業料\$990
~出張や残業で平日に通えない方もこれなら短期間で効率よく学べます

Orchard Tower 14F
GEO Language Centre Singapore
400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers (ヒルトンホテル斜め前)
6734-7556 担当:Tomoko Takashima
website: www.geosing.com.sg
e-mail: glcsingapore@pacific.net.sg(日本語可)
受付時間: (月~金)10:00~21:00 (土)10:00~18:00

1 ENGLISH
Premier

● 文部省(MOE)認可校
● イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な有資格教師陣
● レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン

Great World City 校 9月OPEN!
★ 8月のスペシャルオファー
8月お申込の方に限り、最大\$200お得となります。

Premier Language Centre (プレミアランゲージセンター)
#04-05 Paradiz Centre, No1 Selegie Rd (ドビーゴート駅近く)
日本語: 6883-0381 英語: 9769-2685
(月~金 10:00-13:00)
E-mail: premierlanguages@yahoo.com.sg
URL: www.premierenglish.edu.sg

開始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
だからわかりやすい!

次回初級クラス9月中旬より開講

◆1クラス:5~12名 ◆授業料:400ドル/1学期(30時間のレッスン)
◆日本語の話せる中国出身の熟練講師陣による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
◆現在初級から上級まで38クラス開講中、約240名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

無料体験レッスン受付中

日本語ホットライン
IKOMA Language School
Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで)
(平日 10 am~6 pm)
#06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)
生駒语言学院 ホームページ/www.ikoma.com.sg

徹底本音トーク

聞いて納得 見てお得

赤道直下で常夏のシンガポールは、世界でもっとも紫外線量が多く、一年で日本の三年分も年をとる過酷な環境との説もあります?! 今回は日系の化粧品会社、五名のみなさまに化粧品に対する疑問、暑さや冷房による乾燥が原因となるお肌の悩みに対してのアドバイスなどを語っていただきました。



座談会・南国でのスキンケア

司会: 高森徹夫・朝日新聞インターナショナルゼネラル・マネージャー

海外での化粧品の品質

シンガポールで販売している化粧品は日本のものと同じですか?

永井 商品の品質は同じです。シンガポールではデパートのみで取り扱ってありますが、日本のデパートと商品の品揃えは、ほぼ同じです。例外として、東南アジアの高温多湿の気候に対応して、さらさらとしたテクスチャーを採用しているラインもあります。

萩原 基本的には同じ商品を日本から輸入しております。特に日本の夏はともすると、東南アジアより暑くなることもあり、暑い環境にも適応した商品が揃っておりますので、安心してご利用できます。

暑さによるスキンケアの悩み相談

暑さによる化粧崩れや冷房による乾燥を防ぐには?

永井 良いメイクの全ては基礎化粧品をきちんと使い、きめ細かい潤いのある肌を作ることです。洗顔後の化粧水はコットンを使い、お肌になじみよく水分を与えてください。さらに保湿効果を高めるため、乳液もつけてください。シンガポールは暑いので、乳液をつけにくい人も多いのですが、冷房の環境のため、乾燥肌になりがち



ですので、ぜひお使いください。その上に美容液や日焼け止めをご使用ください。

佐藤 ファンデーションの後にパウダーをたっぷり塗って、余分な油分はティッシュなどで落とせば、化粧崩れはかなり防げます。皮脂を抑えるのも大切ですが、油取り紙の使用は一日一回までがお勧めです。

毛穴が開いてしまいます

萩原 毛穴が開くのは外分泌汗や皮脂が増えることで起こります。汗により、肌に必要な保湿成分が流れ出し、肌内部のバランスが崩れます。夜は、まず洗顔により、一日の汚れや汗、皮脂を取り除き、お肌を清潔にしたあと、化粧水をたっぷりつけて潤いを与え、乳液をつけて保湿します。日中やメイクアップの前は、ひきしめ効果のある化粧水で整えてください。

ヒュー林 洗顔パフなどでマッサージしながら洗ってください。お肌の血液循環を良くして汚れや古い角質を取り除いたあと、化粧水乳液などで保湿してください。

SPFの紫外線対策を教えてください

永井 紫外線は肌にシミを作り、免疫を低下させ、老化の原因になるUVAと日焼けの原因になるUVBがあります。一般的に夏にUVAの値が高くなり、UVBは緯度が低い地域

保存方法

化粧品を長持ちさせる秘訣は?

永井 直射日光があたらず、湿気の少ない場所に置いてください。バスルームは湿気が多いのでお部屋の鏡台の方が良いです。

萩原 冷蔵庫をお使いの方もいるようですが、出来るだけ温度変化の少ない場所での保管をお勧めします。また、口紅は、びびり感や乾燥を防ぐため、柔らかくする必要があります。高温によって溶けたり、折れやすくなりますので、保管場所に注意し、折れを防ぐには短めにセシテチケイ出して押し付けすぎないように使しましょう。

ヒュー林 保存料を使用していない無添加商品ですが、一定の期間に使用していき、小さい容器を使用しております。期間を守って使ったければ大丈夫です。日本の夏にも適用するように作られていますので、南国だからといって早く傷むようなことはありません。保存試験や高温実験など過酷な状況において実験済みですので、品質は保証しております。

日本製or外国製? 日本との価格差

日本人にとっては欧米製の化粧品は肌に強いイメージがありますが、実際はどうなのでしょう?

全貴 アジア系と欧米系は基本的に肌質が違います。しかし、欧米の化粧品会社もメーカーによってはアジア人をターゲットにした研究をしています。アジア系用の商品を販売している所は、大丈夫でしょう。ただ合わないと感じたら、やめた方がいいですね。

日本と比べて料金が割高に感じるのはなぜですか?

永井 基本的に日本と同じ価格になるよう設定しています。為替によって変動しますが、いったんつけた値段はなかなか変更できないので、商品によっては高く感じるものもあるでしょう。逆に安いものもあるので、トータルでは、ほぼ同じくらいです。

佐藤 多少高くなりますが、会員制度がありポイント還元や毎月のプロモーションなどで出来るだけ日本と変わらないようにしております。

萩原 為替の変動により多少の差は生じますが、世界中均一を目指しております。

最後に一言お願いします

全貴 美肌は日頃の心がけが大切です。化粧品も肌にあった良いものを使うことが必要です。どうぞお気軽にシンガポールでも日本のようにカウンターに来店ください。■(H)

ほど値が高いため、常夏で赤道直下のシンガポールはUVAもUVBも世界で最も高い国の一つです。SPFはUVBに対する防御効果を表した数値で、PAはUVAに対する防御効果を表しております。ですから、シンガポールではSPFとPA++の両方の効果がある日焼け止めがおすすめです。

萩原 シンガポールの環境下では日常生活でもSPF20、PA++以上の商品で紫外線予防し、ファンデーションをつけて直射日光を浴びないように心がけてください。

またスポーツやレジャーではSPF30、PA++以上の商品の使用をおすすめします。

佐藤 お肌の弱い方はSPF値の低いものを選んでください。また、パウダーは紫外線を乱反射してくれます。

ヒュー林 SPFの数値は低くても2〜3時間程度に何度か塗るのが効果的です。赤らちゃんでも生後9ヶ月くらいからの使用をおすすめしております。最近では、歳までに肌の色が決まるといわれていますので、小さい頃からのケアが大切ですね。

—— シミを残らないようにしたい。ヒュー林 メラニンがシミの原因です。シミを防ぐには日焼け止めを使用すること、シミを消す場合は、跡が残らないようケアすることが大切です。メラニンには白色と黒色の2種類があります。白色のメラニンを多く生成するには、美容液を肌の外からの美白ケアのほかに、サプリメントで肌の内からのケアもあわせて行うことによる美白対策が有効とされています。健康な肌を維持するには、スキンケアはもちろん、普段の食事から栄養をつけ、足りない栄養素はサプリメントなどで補うことが重要です。

佐藤 シミの原因は紫外線だけではなく、水分不足もあります。出来た場合はビタミンC誘導体が良いでしょう。ビタミンCは美白だけではなく、毛穴を引き締める効果や化粧品の酸化防止もありません。しかし、肌は依存性なので必要以上に与えると同然治癒力が低下します。

売れ筋商品の傾向

現在、売れている商品は?

永井 美白商品が日焼け止め関連が人気です。シンガポールでは売上の35%が美白関連商品になります。また化粧崩れ防止にパウダーのパウダリーファンデーションも非常に良く売れています。

萩原 紫外線の強い国ほど美白意識が強く、欧米に比べて美白商品がよく売れます。特に洗顔料や美白化粧水、美白美容液が人気です。また当社では今後アジア市場のニーズに応じた基礎メイクアップ商品を順次投入する予定です。

ヒュー林 やはり美白系のサプリメントや美容

PARTI

FREE MAILING MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS & VISITORS

唯一の無料宅配月刊誌

おかげさまで11年目

~~\$1200~~ → \$600

パーティ折り込み広告が更にお得になりました

☎6224-8912

SHISEIDO The Makeup

Crystal Clarity for your Skin

日本で大好評を頂いている「サマーキャップ」の専用バクト、くずれない、テカらない「ルミナライジングパウダーファンデーション」(全6色 レフィル53\$、ケース23\$) ついにシンガポールでも発売を開始いたしました。各有名デパートの資生堂カウンターにて

www.shiseido.com/themakeup

HABA 強力コンビ!

抜群の美肌効果で、発売以来 大反響!

毎日のミネラル<チシマザサ水>8%と、ビタミンC誘導体6%を配合。洗顔後すぐ使用する美容液です。

WHITE LADY ホワイトレディ(美容液) <30ml> UP \$76

プラス

油溶性ビタミンCを10%配合、ワランク上の肌へ導く美容ゲル。軽くのびてサラサラの使い心地。スキンケアの最後にお使いください。メイクのりが違い、化粧くずれしません。

WHITE KNIGHT 白い騎士(美容ゲル) <10g> UP \$54

(8月末迄) UP \$130 → \$108

shop HABA 391 Orchard Rd. Ngee Ann City Tower B #B2-13A Singapore 238872

http://www.haba.com TEL/FAX: 6737-1808 日本語ホットライン H.P:9643-5021

FANCL HOUSE

テンスアップEX

もっとハリ、つや。さらに美しく。

FIRST AID FOR YOUR SKIN

伊勢丹オーチャードB1 OGオーチャードポイント1階 パークウェイバレー1階

伊勢丹スコット2階 サンテックシティ1階 LOT 111階

高島屋 S.C. B2 伊勢丹タンビネス1階 ジュロポイント1階

JUST FANCL FRESHNESS

第32回



小橋 繁好
Shigeyoshi KASHIWAGI

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

出口さんの選挙調査

「小泉マジック失速 不満色々 民主に力」

7月12日の紙面に大きな見出しが躍っていた。まさに、候補者いろいろ、敗北の弁いろいろ。後世、「この選挙はいろいろな選挙」と呼ばれるかもしれない。

「出口調査って、出口という人が考えた」と思っていました。最近の選挙では、テレビ局や新聞社は必ず出口調査を実施する。「出口さんの調査」の話を聞いたとき、その実態は意外と知られていないと思った。

言うまでもなく、投票所の「出口」で調査をするから「出口調査」。そのままのネーミングだ。投票を終えて出てきた人に、「誰に投票しましたか？」と聞く。投票をする前に尋ねると、まずい。投票後なら選挙妨害にならず、あっさり答えてくれる人が多い。

全員に聞くのではなく、一定の間隔を置いて投票者に接触する。統計学上、平均的な数字になるようにするため。ついでに、支持政党なども尋ねる。

長い間、選挙の当落判定の武器は投票前に実施する世論調査だった。選挙人名簿から抜き出した人を、調査員が直接訪問し、投票しようと思っっている候補者名や支持政党を尋ねる。

学生時代、何度かアルバイトでこの調査をやった。有効回答者を増やすために、不在なら二度三度と家を訪ねる。アルバイト料はよかったです。結構、きつい仕事だった。

世論調査はあくまでも、事前の調査。また、意中の候補者を決めていない人がいる。もちろん、言いたくない人もいる。過去の調査から投票行動を推測して、当選の確率をはき出す。

出口調査は実際に投票した結果だけに、精度は世論調査よりも上だと考えられている。このため、

各マスコミは出口調査に重点を移し、激しい競争を繰り広げている。10万人単位の調査人数なので費用はかなりのかかる。

7月11日、参議院選挙の投票日。投票締め切りの午後8時、テレビ各局は一斉に各政党の獲得当選者数を流した。中にはカウントダウンをして、視聴者を引き付けようとした局もあった。いずれも民主党政権、当選予想者数もかなり近い。流れは決まった。この線に沿って、開票速報番組がつけられていく。

速報の現場にいると、一本の電話がかかってきた。「何で票数も数えていないのに、当選者が分かるんや。出口調査って、いったい、なんなんや」

特別企画 イベント情報 ナショナルデー スペシャル

CELEBRATE SINGAPORE 建国記念を祝うイベントが盛りだくさん！今年39歳の誕生日を迎えるシンガポール。8月9日の建国記念日にあわせて、今月は島内各地でイベントを開催します。

Singapore Fireworks Festival

8月15日まで

「8月」「夏」といえば花火！今年の夏はシンガポールの花火大会を満喫しよう！

シンガポール、香港、アメリカの花火業者がフェスティバル期間中の毎週日曜日、花火を打ち上げ、日本の夏祭りのような雰囲気が楽しめます。またマリーナ・プロムナードには、遊園地が仮設され、毎日10:00から深夜まで、地元の料理を中心とした屋台が約50軒並びます。週末には台湾や香港、地元歌手によるコンサートが開催され、お祭りムードを盛り上げます。



花火スケジュール
8月1日(日)・15日(日)20:00、8月8日(日)20:30
仮設遊園地入場料
大人\$15.00 子ども\$10.00(1日乗り物乗り放題！)

Singapore Street Opera Festival

8月13日～15日

シンガポールの華僑文化を学ぼう！

シンガポール川沿いで街頭オペラの公演が行われます。1960年代に中国大陸から移民してきた華僑にとって、街頭オペラは唯一の娯楽でした。福建や広東など各方言のオペラが見物できます。

Streets Alive! @ Orchard Road

8月1日～31日

シンガポールの今昔を学ぼう！

オーチャード・ロードのニー・アン・シティー前がシンガポールの歴史と文化を学ぶストリートになります。路上には1960年から年代順に当時の生活様式や文化を紹介する写真や実体験できる模型ハウスと伝統工芸などを販売する屋台が並びます。また、週末には地元のパフォーマンスグループが民族舞踊や歌を披露します。



Jump on Singapore

8月21日・22日

シンガポール初のスカイダイビングショー。プロのスカイダイバーの技を見よう！

シンガポールで初めてショーイベントとしてスカイダイビングがマリーナ・サウスで行われます。フリーフライヤーのオマール・アルヘランらによるソロダイブやフライボーズなどのスカイダイビングチームがフォーメーションダイブを披露します。また、スカイダイブカメラマンのジョー・ジェニングスが上空4千メートルから着地点までのシンガポールの街並みの映像をマリーナ・サウスの会場に設置される巨大スクリーンに送り届けます。さらに、インストラクターと一緒にダイブするタンデムジャンプ(予約受付終了)も行われ、会場ではゲームやコンサートなども予定されています。

スカイダイビングスケジュール
8月21日(土)・22日(日)8:00～20:00
会場入場料
大人\$10.00 子ども\$8.00

詳細は <http://www.ndp.org.sg/oursingapore/celebrate.html> をご覧ください。

旅の至命は郵船トラベル

- *ベナン
- *ベトナム
- *ピンタン
- *チェンマイ
- *モルディブ
- *ティオマン
- *デサルビーチ
- *アンコールワット
- *ゲンティンハイランド
- *オーストラリア(シドニー、メルボルン、パース、ゴールドコースト、ケアンズ)
- *ゴルフパッケージ
- *スタークルーズ
- *プーケット・クラブ
- *スイスアルプス
- *ミャンマー
- *ランカウイ
- *バンコク
- *サムイ
- *バリ

社員旅行 業務出張 団体旅行 蘭の花 呼び寄せチケット

お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。

郵船トラベル TEL: 6732-1511 FAX: 6733-0216

YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニー・アン・シティー)タワーA

格式のあるゴルフクラブ 緑に囲まれた名門コース

「Master」と「Classic」の18ホール2コース
3階建てドライビングレンジ
7つの飲食施設(美味しい和食レストランもあり)
リゾートスパ、ジム、スイミングプール

お得なタームメンバーシップ
●ただ今、期間限定(個人)会員募集中!
〈初年度 S\$18,000- / 年間〉
S\$5,000相当のパウチャーチケットも含まれます。
〈継続更新 S\$16,000- / 年間〉
S\$3,500相当のパウチャーチケットも含まれます。
※パウチャーは、飲食・ゴルフプレイ・スパ・スイートルームで利用可能

Laguna National Golf & Country Club
11 Laguna Golf Green, Singapore 488047
詳しくは、Tel: 6541-0215/0221
www.lagunagolf.com.sg

焼肉専門店 青ちゃん
焼肉に最適、上質なお肉をあなたに

営業時間
月～金 12:00-14:30 (ランチ)
18:00-23:00 (ディナー)
土日祝 15:00-22:30

100 Orchard Road #02-22/26
Hotel Meridien & Shopping Centre
Tel: 6735-6457 Fax: 6735-9608

GENKI SUSHI

ただ今、うなぎプロモーション実施中!(8/2～31)

- ・フォーラムショッピングモール店
Tel: 6734-2513
- ・NUS店 8月中旬Open!
- ・プキバンジャンプラザ店
Tel: 6765-8178
- ・タンピネスモール店
Tel: 6781-2512
- ・ユナイテッドスクエア店
Tel: 6256-2006
- ・チャンギ空港 / トランジットセントラル店
Tel: 6546-2778
- ・チャンギ空港 / トランジットラウンジ店
Tel: 6542-2513

土曜日はファミリーパック プロモーション 家族みんなでジャスト S\$100

お父さん・お母さんには 神田川スペシャルコース (2人様用)
お子様は、お子様メニューより3品チョイス

新和風創作料理 **神田川** Japanese Restaurant

KANDAGAWA JAPANESE RESTAURANT
36 Newton Road #03-01 Hotel Royal
Tel: 6256-9587

追加オーダー1品(各\$56)

エビフライ	うどん
地鶏から揚げ	そば
煮込みハンバーグ	ソーメン
地鶏照り焼き	オムライス
豚しょうが焼き	炒飯
コロック	カレーライス
クリームシチュー	きのこスバグティ
	ちっちゃいおにぎり

これはなんの意味がお分かりでしょうか。トイレに行くことでは、日本語の「うそも方便」の方便とは全然違います。でも、「大便」「小便」に行く、のような言い方はあまりにも直接過ぎてイメージも

3、我去方便一下。

「個人問題」と「終身大事」は結婚のことを言っています。例えば、若い女性に「あなたは結婚しましたか」と直接聞いたら、相手は恥ずかしがり、素直に答えられなくなり、以上のような婉曲な言い方で聞けば、抵抗感が少なく「まだ」とか、「進行中」とか教えてくれます。

2、你的終身大事怎樣麼了?

1、你的個人問題解決了嗎?

まんだりん面白話 第33話

マンダリンの婉曲表現

社会生活の中で、事情により時にはストレートに表現できず、遠まわしに物事をいうことがあります。これは婉曲表現と言います。今回は中国語の中の婉曲表現をいくつかご紹介いたします。

悪いのでみんな使用しません。そのほかに「去一号」(一号室)でトイレを代用)、上海辺りの人はよく「去弁公」(もともと「公務を執る」の意味)だと言います。私は初めて日本のトイレの扉に「化粧室」と書いてあるのを見た時、この使い方に大変感心しました。中国語には「洗手间」「衛生間」という言い方もあります。

4、我老朋友来了。

「性」にかかわる事柄についても人前ではおおっぴらに言わないのが中国人の伝統といえます。女性の月経のことを定期的に来るといって意味で「老朋友」と称します。「例假来」(「定期の休暇が来た」という意味)とも言います。

5、兩人共赴巫山雲雨。

シンガポールの新聞でよく「巫

山雲雨」の文字を見かけます。これは2千年前の中国の文学作品に描かれた物語から来たものです。楚国の王様が巫山へ遊びに行った時、夜にその女神と枕を交わしたという夢を見ました。夢の中で二人が分かれた時、女神は王様に「わたしは朝は巫山の雲、夕方は巫山の雨になるから、この雲と雨を見たらまた会いましょう」と言いました。その後、人々は男女間の性行為を、「雲雨」で暗示するようになりました。

このように婉曲表現は性に関係すること、プライベートなこと、忌むことについて露骨に表しにくい時に使います。

小倉いづみのニュース

筆者略歴◆1990年、朝日新聞に入社し四国・松山に赴任。大阪、神戸、再び大阪、東京を経て、2004年4月からシンガポール・シドニー支局長(兼任)。

女

性が髪を隠すのに、も国によって色々なやり方があります。先日取材で訪れたインドネシアでは、レースの縁取りのある白い被り



いろんな異論な視点 被り物はおしゃれ? 抑圧?

物を使っていました。平らな布を巻きつけるのではなく、顔の大きさに丸くくりぬかれてる布をかぶるのが特徴です。こめかみのあたりについているひもを後頭

部で結び、前に落ちるのを防ぎます。実用的で感心しました。ヨルダンの働く女性のものは伸縮性のあるジャージー製です。びつちりした筒型のジャージーをかぶって髪を押さえ、その上から裾広がりになった大きめのジャージーの筒をかぶり、その裾で動きにもずれることなく、安い布で模様や色も豊富でおしゃれです。

イラクに滞在した最初の頃、私はスカーフ一枚でなんとか髪の毛をすべて覆おうと悪戦苦闘しました。ショートカットだとこれは至難の業です。取材助手は男性ばかりだったので、「イラク女性にはなぜ髪の毛が落ちてこないんだ」ときいても「スカーフかぶっているだけだよ。慣れじゃない」という答えが返ってくるばかり。でも、よく観察すれば中に何かかぶっています。専門店に行くとか、やっぱり筒型ジャージーを売っていました。

被り物の留め方も土地によって様々です。マレー系の女性は三角形に折ったスカーフの一端を頭頂部で小さなブローチのようなもので留め、もう一方の端を肩のあたりで少し大きめのブローチで留めます。中東ではまち針で留めて、顔や頭に刺さったりしないかと訊いてみると「慣れているから平気」と言います。

「被り物は女性抑圧の象徴だ」という意見もありますし、欧州などでは被り物着校を禁じる国もあります。でも、ことはそんなに単純ではありません。

現地の事情が分かっているなかつたころ、取材の帰りにあまりに暑かったので戸外でスカーフを引きむしつたことがありました。そのとたん、周囲のお巡りさんたちから「ビュー」という歓声が上がりました。髪の毛にはかなりセクシユアルな意味合いがあるようでした。被り物を強制的に禁じる、というのは江戸時代の女性にいきなりヘソだしミニスカートに強要するようなものだと思います。

もちろん、抑圧という面も否定できません。テロで警察官の夫を失った女性は、黒いブルカを被っていました。手には黒い手袋、目の所も格子状ではなく薄めの黒い布で覆われています。夫を失った女性は、3カ月間、1ミリたりとも異性に肌を見せてはならないのです。彼女は「養ってくれる人もいない。なんて不幸な運命なの」と嘆くばかり。

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です
新規コース 8月30日から開講
日本語で学ぶ FM96.3 中国語教室
北京語言文化大学と提携 有資格講師陣
10週間 \$450 (税込み) 大人気の
Tel: 6336-3055 無料体験レッスン
電話受付時間: 9:30~20:30
星日外国語学院
リャンコートM5階
Tel: 6336-3055 Fax: 6337-0535

AIR-CON SERVICE
エアコンの定期クリーニングは『SDエアコン』におまかせ下さい。
SDはここが違う!
① 日本人スタッフが迅速に対応
② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
③ ハイクオリティな清掃技術
SDエアコン Servicing & Maintenance
http://www.sdac.per.sgにて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。
Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998
担当・森藤 (9655 8667) 上田、ケビン、レイコ

Weekend Singapore
■観たい! この映画 / 「花とアリス」
8 Grange Rd, Orchard Cineleisure
「花とアリス」ウェブサイト http://hana-alice.com
「Cathy」ウェブサイト http://www.cathy.com.sg
公開日 8月12日(木)~
シンガポールに長く住んでいると日本の映画を観たくなることがあります。そんな方にうれしい情報。8月12日からCathay Cineplex Orchardで日本映画「花とアリス」を上映します。
監督は「ラブレター」「スワロウテイル」の岩井俊二、出演は鈴木杏、蒼井優、郭智博など。昨年インターネット上で公開されたショートフィルムを新たに長編化しました。
荒井花(ハナ・鈴木)と有栖川徹子(アリス・蒼井)は同じバレエ教室に通



中国医学では「婦人科」に対して「男科」があり、デリケートな分野として昔から扱われています。

ご相談は無料(要予約)ですのでお気軽にお電話ください。

古 今東西どの国の雑誌を見ても精力剤の記事があるように、精力の減退は関心の高い事柄です。

漢方薬局で多種多様な精力増強剤を見かけた方は多いと思いますが、素人が判断してお薬を服用することは注意が必要です。それほど単純な問題ではなく、精神的な部分も多いに関係あるからです。例えば、心理的な精力減退には体力増強の精力剤の服用は逆効果になります。さらに、服用を間違えるといういろいろな副作用もあります。

精力減退と漢方

精力減退の漢方治療とは？



Q 精力減退に漢方は効きますか？



中国医学では「婦人科」に対して「男科」があります。男科は精神的、肉体的、環境的な原因が絡み合ったデリケートな分野として昔から扱われています。

深刻にお悩みの方には、専門医の診断と適切な治療が最短の道となるでしょう。

中国医学では「精力減退を「腎気虚」といいます。腎気には先天性と後天性があり、先天的なものは両親から授かった生まれつきのエネルギーに当たる部分です。一方、後天的なものは摂生することで強弱を左右されます。この腎気が衰えると生命力も衰え、精力も減退します。

from U.S.A. **Orange X**

フロリダからの贈り物
オレンジオイルから作った天然洗剤
人にやさしく、環境にやさしい

これ1本で台所やお部屋の掃除、消臭、除菌、さらさら効果もあって、毛玉やシルクの洗い、赤ちゃんの肌着やおちゃのお洗濯、また、人より厚いベットのシャワー・リンスとしてもお使いいただけます。
水で10~100倍に薄めて使うので経済的、特に手荒れでお困りの方におすすめてです！

お取扱店
サンドリームベトナム (Far East Shopping Ctr 2階)

お問い合わせ
TUTTI INTERNATIONAL
215 Bedok South Avenue 1 #04-21
FAX: 6444-9345 HP: 9650-5675 (Ms Kiyomiまで)

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore

■牧師 加藤 享 ■住所: 7 Kay Poh Road
■Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471
■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
■場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバーバリーロード ジオンロード
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。

E-mail: ijcs@pacific.net.sg
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijcs

中醫師 **劉文鋒** (日本語でどうぞ)

美濃漢方 診療所

相談無料

内科・婦人科・皮膚科・針灸・整体 予約制

402 Orchard Road
#04-18 Delfi Orchard

Tel: 6738-0300
Fax: 6738-6976

10:00am~6:00pm
休診日: 月曜、祝日、
第2・4日曜日

最寄り駅 MRT NS22 Orchard



南の国のおとぎ箱 ■ たちばな みく

プロモ山の神 ● インドネシア

山には神様が住んでいるという言い伝えがあります。日本の人々は山の神の祟りや怒りを畏れる一方、山を生産の源として敬います。それはインドネシアでも同様です。

マジヤバヒト王朝の王様のもとに女の子が産まれました。女の子は美しく育ち、立派な姫となりやがて僧侶と結婚することになりました。僧侶と姫は幸せに暮らしていましたが、ある日、国を出なければならなくなり、プロモ山近くの山中「テンゲル」で暮らすことになりました。

二人は子どもが欲しかったのですが、何年経ってもできません。そこで、プロモ山の頂に登り、火の神ベタラ・プロモに子供が産まれるよう祈りました。ベタラ・プロモはたくさんの子どもが産まれることを約束しました。しかし、一番下の子どもを生け贄として捧げなければならぬとも言いました。二人は子ども欲しさに了承しました。

その後、二人は25人の子どもを授かりました。しかし、約束通り末っ子をベタラ・プロモに捧げなければなりません。末っ子のケースはとてかわい子どもでした。

二人はケスマの命が惜しくなり、考えた末にケスマを隠すことにしました。

生け贄を隠されたベタラ・プロモは怒りました。山が突然火を噴き出し、火はテンゲルの村を飲み込みそうになりました。ケスマは自分が生け贄になることで火山が止まることを知ると、「僕が犠牲になることでみんなが無事に生きられます。だから火山に飛び込んで生け贄になります。だけどこれから毎年、カソド(ジャワ暦最後の月の満月の日)に儀式を行ってください」と言い火口に飛び込みました。すると火山は止まり、テンゲルの村は助かりました。

それからケスマの家族は毎年カソドの日になるとプロモ山に登り、祈りを捧げ、肉や野菜を供えました。

マジヤバヒト王朝の末裔、テンゲル人は今でもカソドに先祖供養のため、祈りを捧げ鳥や花束、お金などを火口に投げ入れます。

今回の物語と同様に、日本にも山に行つて子が授かるように祈る風習があります。

南アルプス、鳳凰三山の地蔵岳の頂上付近には「賽の河原」と呼ばれる場所があります。そこに安置してある地蔵を一体持ち帰り、子どもが授かったら二体にして返します。現在でも「賽の河原」には子どもができた人が安置した地蔵がたくさんあります。

また、物語でケスマは火口に飛び込んで生け贄となり死の世界に行きました。

富山県の立山信仰は立山の底部に地獄があると考えます。地中奥深くに地獄があるという考えはインドの仏教説話『俱舍論』(く

しゃろん)にも書いてあります。日本では人が死ぬと靈魂は山に行きやがて先祖神となり、ついに山の神になるという考えがあります。山には木の実や水源があり人々の生活の助けになります。一方、噴火や山津波などの災害もあります。また、行方不明になることもあります。ですので山は生命の源で、神が住んでいると考えたのでしょう。日本人が持つ山に対する思想は土着的な考えと地獄の世界など、仏教的な要素が混ざり合ったのでしょう。

プロモ山はジャワ島にある。来光が拝める美しい山です。テンゲル人にとってプロモ山は神が住む聖地です。物語から、テンゲル人がプロモ山と共に生きてきたことがわかります。

テンゲル人はヒンドゥー教徒でインドの思想が多く入っています。あの世に対する考えは、日本と同様、宗教と土着信仰がミックスされ作られたのではないのでしょうか。

60-70% OFF !!

産経旅行シンガポール支店ではアジア各都市・各リゾート、また日本各都市の支店網の最新なデータをもとに比較検討し、お客様に最善のものを提供しております。バンコク・シラチャ・ジャカルタ・クアラルンプール・東京・大阪・名古屋・福岡・札幌・仙台・広島・松山・アメリカ8都市

呼び寄せ 一時帰国 業務出張 家族旅行

産経旅行シンガポール支店
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400
E-mail: info@sankeitourist.com.sg



執筆 保田 孝(やすだ たかし) パナホーム専属 住まいのアドバイザー

長年パナホームに勤務、住宅設計、インテリアデザイン、全国のモデルハウス設計を担当、専任インテリアコーディネーター育成の実績では業界唯一。海外での住まいづくりセミナー講師や設計相談の経験も多い。現在アイプランニングを主宰し企業、学校、個人向けのセミナーや研修、コンサルティング、執筆などを行っている。

著書 「インテリアカラー専科」(グラフィック社刊)

日本の一般家庭は家具や家電製品などたくさんモノで満たされています。散らかしているわけではないのですが、生活用品と装飾品を混在させているため、混沌とした室内景観になりがちです。そのことを外国人に「ウサギ小屋」と評されたこともありましたね。

山並みをバックにした自然のダイナミックな表情を楽しむ窓や、壁面を自慢の作品やコレクションを飾るギャラリィにするなど、テーマを最優先に決めて、空間演出にこだわるのが大切。テーマに沿わないモノ、無くても困らないモノは「持ちこまない」を原則に豊かな空間づくりを目指しましょう。



お家がだんだん近くなる

08

もう一つの視点

海外にお住まいの皆様を、有利な10の特典でバックアップ

海外サポートシステムクラブ

帰国後の住まいが気になる方に、お得な情報や資料をお届けするパナホームの住まいづくり応援制度「海外サポートシステムクラブ」。

詳しくはホームページをご覧ください。
<http://www.panahome-kaigai.com>

パナホーム株式会社 海外営業センター
電話: +81-6-6834-1294
FAX: +81-6-6834-5408
E-mail: worldinfo@nj.panahome.co.jp

2004年8月パーティカード特典

- ・コロンプス Tel:6444-4170 440A Upper East Coast Rd. 園服2着プレゼント
- ・マッサージオーセンティック Tel:6438-8839 No6 Lor Telok 30%割引(ポートキー店のみ)
- ・スーパーメディア Tel:6477-7039 10 Anson Rd. #30-07 International Plaza 入学金半額(\$100→\$50)
- ・アルピオン Tel:6737-7680 304 Orchard Rd. #03-46 Lucky Plaza 1) 当店にてアルピオン製品\$180以上お買い上げの方\$50 フェイシャルパウチャープレゼント 2) 「ビタミンCトリートメント」フェイシャルが初回のみ \$68(通常\$110)
- ・Sense of Touch Tel:6336-1536 190 Clemenceau Ave. #05-30 Singapore Shopping Centre お好きなアメニティから、どれでも好きな2点\$98 3点\$128 読者ホワイトニングフェイシャル 1回目(\$150→\$48) 2回目フリー 読者ホワイトニングフェイシャル 2回 +アイトリートメント 1回で\$150
- ・ボンゴウ Tel:6732-5234 60 Robertson Quay #01-01 The Quayside 10%割引(セール中の本、CDは対象外)
- ・スプリング スパ Tel:6533-6288 #B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd. 各種サービスを受けると基本使用料を含む全額から30%割引
- ・レストラントリー Tel:6431-1064 80 Middle Road Intercontinental Hotel 10%割引
- ・南盛亭 Tel:6733-5666 Far East Plaza #05-132 デザートサービス
- ・オリエンタル スパ Tel:6885-3533 Level 5 The Oriental Hotel *全て10%オフ (来年2月未まで)
- ・一番亭 Tel:6733-3923 60 Robertson Quay #01-13 The Quayside ソフトクリーム1コサービス
- ・ヘアアート シンデレラ Tel:6735-8022 402 Orchard Rd. #03-16 Delfi Orchard トリートメント・ヘアカラー・パーマ それぞれ15%割引

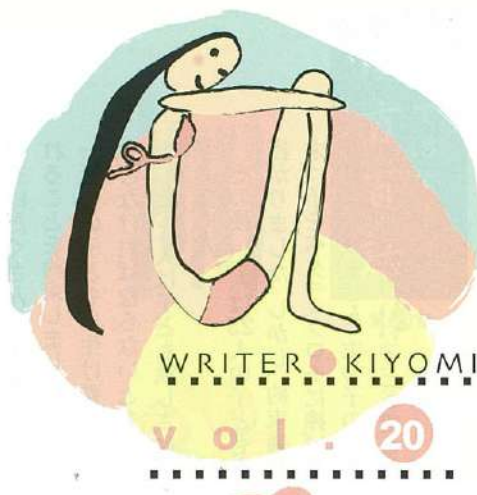


子宮筋腫は子宮の筋層にできる良性の腫瘍(こぶ)でガンではありません。月経のある年代の女性の3〜4人に1人が子宮筋腫を持つといわれています。発生原因ははっきりと判っていませんが、閉経を迎えるとエストロゲンが減少し、筋腫が自然と小さくなっていくことから、卵巣から分泌される女性ホルモンエストロゲンの深く関与していると言われています。

もつとも多いのが過多月経で、頻繁にナブキンを取り替えないと間に合わない、血の固まりがたくさん出るというケースがそれにあたります。そのため貧血をおこしたり、めまいやだるさ、動悸(心臓がドキドキする)などの症状が出たりします。そういった症状で来られた患者さんで筋腫があった場合、かなり大きめの筋腫が見つかったり、3〜4個、もしくはそれ以上の筋腫があったりすることもあります。しかし、超音波ではある程度の大きさの筋腫しかはつきり見えません。手術の際に小さいものも含めて10個近くあったという患者さんもいらっしゃいます。

子宮筋腫は子宮の筋層にできる良性の腫瘍(こぶ)でガンではありません。月経のある年代の女性の3〜4人に1人が子宮筋腫を持つといわれています。発生原因ははっきりと判っていませんが、閉経を迎えるとエストロゲンが減少し、筋腫が自然と小さくなっていくことから、卵巣から分泌される女性ホルモンエストロゲンの深く関与していると言われています。

妊娠中に筋腫が見つかった場合、妊娠の妨げにならない大きさや部位であればそのまま妊娠継続が可能です。産後しばらくして大きさが縮小するものもあります。そのままの大きさで留まるものもあります。しかし、以前に比べて大きくなったたり症状が出たりすれば、次の妊娠に影響する可能性もあります。医師と相談して今後の治療を決めるといいでしょう。また筋腫があり流産を繰り返す場合にはそれが原因で流産する恐れがあります。必ず医師の診察を受けることをおすすめします。



女性の心とからだ

子宮筋腫 Fibroid (ファイブロイド)



MIKASA HAIR SALON

ミカサ・ヘアサロン

400 Orchard Road #03-44 Orchard Towers (S)238875 (ヒルトンホテル斜め前)

TEL: 6887-5525 (ご予約は日本語でお気軽にどうぞ)

ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様ののお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を、是非お試し下さい。

- * スーパーストレートパーマ
- * ヘア・SPA
- * カラートリートメント

ヘアカット、シャンプー、ブロー

Female \$35 Male \$30

営業時間: 10am~7pm(月~土)、10am~2pm(日) 定休日: 火曜日

カイロプラクティックケアPTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン

カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ) カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります

頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張 関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

定期的なエアコンメンテで

お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは エアコンが年中フル稼働。 カヒヤタニから ご家族の健康を守ります。

トイレのふたを取り替えるだけで

お尻がすっきり!

エコ・ウォッシュヤー

TOTO製、工事費込み\$198、4色(白/アイボリー/ピンク/グレイ)

痔疾、便秘の方、幼児の排便処理にも最適。ヒーター機能を取り除き、この価格が実現。

島内引越し、ご帰国時には容易に元の状態に戻せます。

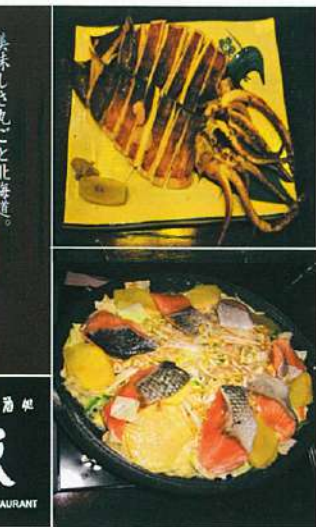
軽井沢メンテナンス&クリーニングサービス

お問い合わせはいつでも 6897-9126 (モーリンまで日本語でどうぞ)

『北海道魚菜酒処南天』

リニューアルオープン

シエントンウェイ、ホンリョ
ンビル地下二階の「南天」が「北
海道魚菜酒処南天」として、7
月にリニューアルオープンし
ました。北海道の豊かな海の幸
と大地の恵みの豊富なメニュ
ーが自慢です。羅臼産の大きな
「ホッケの開き」や稚内産のイ
カをまるごと使った「スルメイ
カの一晩干し」、鮭を味噌とと
もに煮込む「チヤンチャ焼き」
がおすすすめ変わったメニュー
では「ラーメンサダ」や「じゃ
がいもをすりつぶした「いも餅」
が人気です。もちろん、トラバ
ガニや毛ガニ、石狩鍋など北海
道名物も揃っています。



日本人だけでなく、ローカル
の旅行先にも大人気の北海道
は海鮮や野菜など食べ物が充
実しています。シンガポールで
も北海道産展の大盛りぶり
は有名です。

沖繩料理や九州料理など郷
土料理店がシンガポールで人
気があるので、それなら北海道
はどうかと考えた小幡社長の
アイデアからお店ができた
です。 ■(H)

▲肩の凝らないフレンドリーな雰囲気

DATA

住所: 16 Raffles Quay,
#B1-16 Hong Leong Building
TEL: 6221-7781
営業時間: (月~土) Lunch 11:00~14:30,
Dinner 18:00~23:00
定休日: 日曜日

OZOC
SEEKING FOR BEAUTY
アジアに進出する注目の日本発東京ブランド

日本で再び人気をあつ
めているOZOC。200
4年AW(秋冬)フアッ
ションショーを七夕の夜に
シンガポールで開催しま
した。



フィナーレ(中央にチグ氏)

一新「SEEKING FOR BEAU
TY」をコンセプトに大人の女性
を魅了するブランドに生まれ
変わりました。

そして今シーズン、本格的な
アジア進出に先駆け、第一回ア
ジアツアーを開催。香港、シ
ンガポール、台湾をまわり、各
地で話題を巻き起こしました。

シンガポールでは初の日
本ブランドの本格的なシ
ョーで、オールドパーラ
メントをピンク色にしそ
めるなど、大がかりな演
出でプレス陣をはじめ参
加したセレブたちを圧倒
させました。

DATA

ショップ:
Isetan Orchard Level 1
Isetan Scotts Level 2
City Link Mall #B1-11
Suntec City Mall #01-131

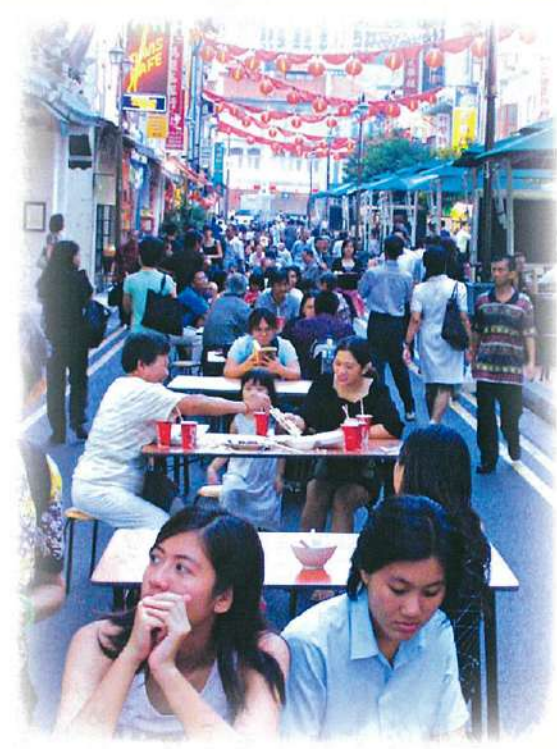
Web: www.world.co.jp

チャイナタウンの夜店、20年ぶりに
復活=オーチャード通りの屋台街も

シンガポールのチャイナタウ
ンや目抜き通りオーチャード・ロ
ードの夜の風物詩だった屋台や
夜店が20年ぶりにそれぞれ復活
した。中華街に往年の活気を取り
戻したいとの願いや観光PRなど、
狙いはさまざまだが、反響は上場
で、毎夜大勢の市民が詰め掛けて
いる。

一方、オーチャードの屋台街は
25年ぶりの復活で、地下鉄サマセ
ット駅そばの駐車場が舞台だ。1
30テーブル、1000のイスが
用意され、毎夜大勢の客で賑わっ
ている。今回は7月1日から始ま
ったシンガポール・フード・フェ
スティバルの企画として、1カ月
間の限定だったが、反応が好調な
ため、延長されることになりそう
だ。

■(時事通信シンガポール支局)



チャイナタウン▲

JijiWeb News Service 時事通信社のニュース・サービスJJI WEB+ 時事速報

シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月~金) 月額200Sドル(税込)で

ただ今、無料お試し購読サービス実施中!

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JJIWEB」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。

時事通信社シンガポール支局 TEL6224-4212 FAX6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903 Ms.Saito (西都)

だいすき ようちえん

8月行事

25日 夏期保育・8月誕生会
26日 夏期保育
27日 夏期保育

先生紹介コーナー

「さくら組」
左:石田 千香先生
ほのぼのムードの中にも
しつけの目配りを忘れません。
右:リム ソク キャン先生
元気もりもり楽しさいっぱい。
ベテラン・アシスタントです。

日本人幼稚園
251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: http://web.singnet.com.sg/~jksin/
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg

OPEN DAY
2004年9月18日(土)
9:30~11:30
たのしいことが、いっぱい
遊びにきてね!

「オープンデー」お母様と一緒に
幼稚園内を走る汽車に乗って
楽しく過ごせます。

眼鏡 からウロコ

目を細めるとよく見えるのは問題ない?

看板や時刻表など、遠くにある細かい文字のものを
見るとき目を細める人はいませんか? 確かに目を細
めるとはっきりと遠くのものが見ることがあります。
しかし、普段行動しているときの視力が本来で、目
を細めてきちんと見えることは特別なものです。当然
目には相当の負担がかかっています。また、じっと見
なければいけないので、とっさの判断力や行動が遅れ
てしまうこともあります。さらに、表情もきつくなる
ので相手を怖がらせることもあります。

もし、目を細めて凝視すればよく見える場合でも、
普段、風景が霞んだりぼやけたりする方はきちんと視
力検査を受け、必要であれば眼鏡やコンタクトレンズ
を作りましょう。眼鏡などできちんと見えるようにな
ると目の負担が軽くなるだけでなく、表情もやわらかく
なり、快適な生活を送ることができます。(錦)

メガネ パリミキ

目のことだから
日本語で相談したい。

高島屋・青柳

リャンコート店(3F)
(館野・井上)
TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F)
(青柳・安部)
TEL: 6737-5990

日本に比べ 当社比 格安で
お求めになれます。

日本をはじめ各国のバリ
ミキでアフターサービス
が受けられます。

ミュージアム情報

Museum情報【開館時間】月 13:00~19:00 火~日 9:00~19:00(金曜のみ21:00まで) 美術館のみ 月~日 10:00~19:00(金曜のみ21:00まで)【日本語ガイド】無料 火~金曜日(祝日を除く) 10:30~

《日本語ボランティアガイドグループ入会説明会のご案内》
只今10月入会の方を募集。2つのアジア文明博物館・歴史博物館・シンガポール美術館で日本語ガイドを行っています。
入会説明会にぜひお越しください。予約は必要ありません。
日時：9月6日(月) 10:00~約1時間 場所：シンガポール美術館内 パトロンズクラブ 71 Bras Basah Rd. Singapore Art Museum
連絡先：山本 Tel: 6732-8207 齊部 Tel/Fax: 6463-3684

《Singapore History Museum Riverside Point》
30 Merchant Rd #03-09/17 Riverside Point Tel: 6332-3659
シンガポールリバーの歴史に触れてみませんか。

《Singapore Art Museum》 71 Bras Basah Rd. Tel: 6332-3222
台湾出身のアーティスト、Ju Ming氏による彫刻展示の数々をお楽しみ下さい。9/19日迄。

《Asian Civilisations Museum I》 39 Armenian St. Tel: 6332-3015
中国史とペラナカンの華やかな世界を堪能ください。

《Asian Civilisations Museum II》 1 Empress Place Tel: 6332-7798
シンガポールの文化のルーツといえるアジア各地の文化をご覧ください。

*8/10(火)~8/18(水)は、日本語ガイドをお休みします。

オーチャードにある通いや
すい語学校SHINES
MRTサマーセット前の
UOB銀行と同じビルの
通いやすい環境。英語、中
国語コースがあり、日本人が少ないので日
本語に甘えず英語が学習できます。中国語
は個人レッスンが1時間\$35~と忙しい方
におすすめ。無料で参加できる英語教師と
の週2回のフリートーキングレッスンは
テーマを決めて英語でディスカッション
をします。実践できる良い機会です。



SHINES
Education Centre
230 Orchard Rd. # 04-230
Faber House
Tel: (65) 6238 0706
MsNANA(日本語可)
HP: http://www.shineseducation.com/

チョコレート大好きな方へ
オーチャードホテルの
「ラ・テラス」では、チ
ョコレートのお菓子とロー
カル料理のアフタヌーン
ティーを始めました。特に、様々なフル
ーツと共にビタースイートチョコレート
を楽しむチョコレートフォンデュは、チ
ョコレート通には、たまらないおいしさ。紅茶
やコーヒーと共に、お楽しみいただけます。
月曜日から金曜日まで、時間は15:00~17:
00です。ご予約は右記まで。



ORCHARD HOTEL
La Terrasse
442 Orchard Rd.
Tel: 6739 6708
大人 \$20++ 大人 \$12++

新化粧品入荷
化粧品の選択はお顔の一
生を決定します。そこで
美濃漢方診療所ではお肌
にやさしい化粧品、東京
美容科学研究所のゼノ化粧品を取り扱
いはじめました。東京美容科学研究所は、
界面活性剤不使用の洗顔料・ヘアケア用品、
皮膚のバリアゾーンを壊さない基礎化粧品、
タール色素、レーキ類不使用のメイク用品
を70年も作り続けています。是非お試しください。



お求め、お問い合わせは
美濃漢方診療所
402 Orchard Rd. #04-18
Delfi Orchard
Tel: 6738 0300
Fax: 6738 6976

世界お茶のショー
8月21日(土) 17:00~19:
00にマリーナシティパ
ークで行われる「第9回国
際無我茶会」には世界各
国から500人が集います。お茶を通じて国
際交流を楽しみます。
8月22日(日) 9:00~14:00にホテルニュー
オータニで開催の「国際茶藝観摩会」は各
国に伝わるお茶の入れ方のレセプション。
シンガポールではじめて行われます。
どちらも一般の方も参加できます。



お問い合わせは
留香茶藝
177 River Valley Rd.
#B1-01 Liang Court
Tel: 6732-2889

四川をはじめ各地の中華
料理を堪能
アマラホテルのシルク
ロードは中国からシェフを招き、モダン
な雰囲気の中、四川、山西や北京
などの各地方の料理を味わえます。
キッチンがオープンタイプなので、麵
を手で伸ばすなど作っている様子を観
ることが出来ます。また、お茶代だけ
でティーマスターによる長い須臾でお
茶を入れるサービスも体験できます。
単品でオーダー可能なので気軽に中国
文化体験を味わえ、日本からのお客様
をもてなすのにも好評です。
おすすめメニューは香辛料が効いた四
川の「タンタン麵」と皮が雪をかぶっ
たようなイメージから名付けられた餃
子「snow flake dumpling」。軽め
の甘さがお子さまに好評のパン「Bun」
は蒸したものと揚げたものの2タイプ
があります。
辛味が苦手な方は調整してくれます
のでお申し出ください。
ティーマスターは週1回休みなので、
予約のときにご確認ください。



SILK ROAD RESTAURANT
Amara Hotel, Level 2,
165 Tanjong Pagar Rd.
Tel: 62273848
http://www.silkroadrestaurants.com/

なべ奉行に開催
カップページラザにある
大鍋では、オープン
4周年を記念して7月
17日(土)から8月17日(火)
までの1ヵ月間、コース料理をご注文
のお客様に40%割引きパウチャーをプ
レゼントいたします。
豚肉はビタミンB1を多く含むので、
疲労回復にはもってこいです。また、
豚肉の脂身にはオレイン酸やステアリン
酸などのコレステロールを低下して
くれる物質が多く含まれています。
豚肉が苦手な方もご心配なく。牛しゃ
ぶ、たこしゃぶ、海鮮鍋、キムチ鍋、
鍋のチョイスも豊富です。
宴会用の無料個室もあるので、みんな
でわいわい常夏の鍋パーティをしてみ
てはいかがでしょうか？



とんしゃぶ 大鍋
営業時間
11:30~14:30, 18:30~22:30
5 Koek Rd. #03-24/28
Cuppauge Plaza
Tel: 6235-6178
※1コースご注文につきパウチャー1
枚プレゼント。
※食べ放題、飲み放題との併用はでき
ません。

とくとく情報



リトルクラブ



545 Orchard Rd. #16-07
Far East Shopping Centre
TEL: 6737-1400
FAX: 6733-6442

教室体験生受付中!
2歳から6歳のクラス
では10項目の多面的な
学習を行います(言語・
数量・構成・推理・知覚・記憶・知識・
絵画/制作・体操・音楽/リズム)。
可能性を多く秘めた幼児期に、興味を
引きだして子どもの能力を伸ばす体験
は今後の人生のベースづくりになりま
す。様々な体験から達成感を味わう自
信が生まれます。
インタークラスは小1・2年生のため
の国語と算数の集中特別講座です。イ
ンター生が最も苦手とする音読、長文
読解、文章題(算数)に力を入れて、
語らい力、表現力を強化。この時期か
らしっかり学ぶことで今後のステップ
アップにつながります。
教わるだけの受け身ではなく、考える
力を育て「できた!」「わかった」を
大切にする授業です。どの学年も8名
までの少人数制。教師2人とことん
おつきあします。
お申し込み時に「本誌を見た」とお知
らせいただくとお入会金が\$25 オフに
なります。体験授業の申し込みも行っ
ております。

とくとく情報

日 本人会 ~8月行事予定
*18日(水)、19日(木) 夏休み親子の社会見学
明治製菓工場ツアー
*21日(土) 夏まつり
*28日(土) 雅楽公演会

*8月21日(土)午後6時から(雨天決行)日本人学校チャングキョキャンパスにて開催さ
れる日本人会夏祭り、ただいまフロントオフィスにて前売り券を発売中です。また、
当日お手伝いをしていただけるボランティアの方を募集。詳しくは日本人会事務
局までお問い合わせください。ゆたかのレンタル・着付けも行います。当日会場で午
後4時半から7時半までにお申込ください。(クリーニング代2ドルが必要)

The Japanese Association, Singapore
120 Adam Rd. Singapore 289899
Tel: 6468-0066 Fax: 6469-6958

とくとく情報



アナ・スイから秋の新品
コレクションにちなん
だお得な情報が3点
今年の秋の目玉は、香
り高いばらの花をイメージした「ショ
ッキングローズコレクション」。中
でも口紅シリーズ「スイ・ルージュ」は
おすすめです。
①8月12日公開(キャセイ シネプ
レックス オーチャードにて)の協賛
映画「花とアリス」上映記念ギフトセ
ット(スイ・ルージュ1本、アナ・ス
イ マニキュア、「花とアリス」ス
ペシャルエディションノート)がアナ・
スイ・ビューティーショップにて\$31
でお買い求めになれます。先着100
名様。
②「花とアリス」ペアチケットを購入
のうえ、ご来店いただいたお客様は無
料のデモンストレーションが受けられ
ます。先着100名様。
③バルティ読者5名の方に「花とア
リス」ペアチケットとアナ・スイ商品
をプレゼント。お名前、住所、電話番号
をお書きの上、左記までご応募くださ
い。



プレゼント申込先
「アナ・スイ」プレゼント係
66A Tras Street (S) 079005
Tel: 6225-2909
Fax: 6225-2909
締め切りは8月15日

お知らせ

夏 は元気に「元気」のうなぎ
回転すしの人気チェーン・
元気すしでは、8月2日か
ら31日まで夏季限定の
特別メニューとして、特
製うなぎメニューをご用意しています。「ダ
ブルうなぎ」\$8.50、「うなぎ玉丼」\$6.80など
など、まずは一度試してみる価値がありま
す。
また「オタ巻き」や「アボカニサラダすし」
などローカルアレンジされた、不思議に美
味なメニューも見逃せません!



元気すし
フォーラム・ショッピングモール店
Tel: 6734-2513
ユナイテッド・スクエア店
Tel: 6256-2006 ほか

お知らせ

夏 の新メニュー
1963年アメリカで誕生
したCoffee Bean & Tea
Leafは、世界各国で事業
展開し、現在シンガポ
ールには41店舗あります。
この夏6種類のメインから選べるLow
Cabメニューができました。マクロをマリ
ネにしたChef's Tunaやサワークリーム
ドレッシング風味のSmoked Norwegian
Salmonなど、付け合せサラダがついて\$
4.5~6.5です。小腹がすいたときにどうぞ。



The Coffee Bean &
Tea Leaf
ウェブサイト
www.coffeebean.com

とくとく情報



肌 年齢は努力次第
肌は紫外線などでダメ
ージを受けても、細胞
が若い状態を保つケア
を続けることで老化を防げます。紫外
線の強いシンガポールでは1ヶ月に一
度くらいはプロによるケアが必要です。
アルビオンのフェイシャルサロンは全
て自社製品を使います。またエステを
受けなくても、化粧品は購入できます。
最近の売れ筋はホワイトニングセルミ
ッションV。美肌有効成分ビタミンC
がメラニンを押さえ、より肌色が明る
くなります。
日本の女性誌アンケートでは化粧水・
乳液部門で上位のアルビオンからバル
ティ読者のためにスペシャルプロモ
ーションを2つご用意。
1) 肌の活性化に必要なビタミンCト
リートメント (通常\$110) を初回
のみ\$68のお試しパッケージ。シミ、日
焼け、乾燥肌に効果があります。また、
化粧水・乳液などのアルビオン基礎化
粧品トライアルセットをプレゼント。
2) アルビオン化粧品\$180以上購入
されたお客様には\$50のフェイシャ
ルパウチャーをプレゼントします。

ALBION Beauty &
Body Sliming Centre
304 Orchard Rd. #03-46
Lucky Plaza
Tel 6737-7600(要予約)
月-金 11:00-20:30
土 11:00-19:00
日 Close

とくとく情報

旬 のヘアスタイルを求め
ている方へ
オーチャードに新しい日
系美容院「Kida Collage
Salon+Academy」がオ
ープン。スタッフの江嶋さんはよく日星間
を行き来している。旬のスタイルを伝
えることができます。
カットは\$65、カラー\$100~、パーマは
\$160~、只今オープン価格でバルティ
ーをご覧になったお客様にはトータルで20
%割引になります。



Kida Collage
Salon + Academy
営業時間 10:30-20:00
541 Orchard Rd. #21-01/02
Liat Towers (ウーロックプレイス隣)
Tel: 6836-3391
(要予約・日曜日もオープン)

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ** (6225-2909)、**郵送** (66A Tras St, Singapore 079005) または、**Eメール** (parti@mbx1.ntti.net.sg)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料掲載分**で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パーティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

Art of Craftは経験豊富な日本人講師の教室です。
高橋喜子：フォークアートペイティング
10:00~12:30 (金) / 13:30~16:00 (金)
猪爪美枝子：パンフラワー
10:00~12:30 (火)
Ivey Poh：ハンディークラフト (子どもクラス)
14:00~15:30 (水) (金) / 11:30~13:00 (土)
教材も販売しています。(デルタセラムコート、デコアートペイント、ソニアペイント、フォークアートブック、筆、木材その他材料)
場所：150 Orchard Rd. #02-07
Orchard Plaza TEL: 6235-6267

ヤマハ音楽教室幼児科募集 (9月開講) のお知らせ
日本でおなじみのヤマハ音楽教室にシンガポールでも通えます。9月開講のクラスは日本人専用のクラスで、教材は英語ですが日本人の先生が日本語で日本と同じカリキュラムで指導します。入会受付中で残り5名を急募しています。
期間：2年間
曜日：水曜日17:00 (1時間)
対象：1999年4月1日から2000年9月15日生まれの4~5歳児
授業料：\$236.25/3カ月+\$21.00 (入会金)
会場：ヤマハ・ミュージックスクール、オーチャード教室 (プラザシンガポール6階)
TEL: 6332-0145

求人

一年の契約社員として働ける方を数名募集しています。シティエリアでの旅行関連の簡単なカスタマーサービスのお仕事。ディペンデントパス保持者の方。ご連絡はお気軽にアデコ日本語部門まで。 TEL: 6225-3184
E-mail: oshigoto@adeco-asia.com

www.adeco-asia.com/japanese.htm

お部屋貸します

不動産物件のことなら今すぐお電話を！
アパート、テラスハウスなどの賃貸や販売。
シティ、日本人学校に近い物件情報多数あります。
Chung PY HP: 9694-1272

探しています

ルームメイト募集
日本人女性 パークビスタ (ジュロンウエスト)
\$600/月
HP: 9018-7614 大竹まで

七田式CDオレシキッズ (3、4歳用)
12枚、ポテトキッズ (5歳用) 12枚をお譲りください。
HP: 9895-6673

譲ります

即日引渡。取りに来てくださる方に。
・ベビーサークル (Tody Kids) \$20
・ビデオテープ「日本のマンガ」お問い合わせください。\$0.5~
TEL: 6836-8526

8月1日以降引渡可 リバーバリー沿い
・2段引き出し付き洋服ダンス チェリーフィニッシュ 175 (H) ×100 (W) ×52 (D) \$50
・ベッドサイドテーブル (マガジラック付き) チェリーフィニッシュ \$5
・テレホンラック チェリーフィニッシュ \$5
・白の4段ラック \$5
・前3段、後ろ3段の日本製タンス 60 (H) ×74 (W) ×74 (D) \$40
・日本製3段タンス \$45
・4段ドア付きキャビネット 2つ有り \$25
・ベビーベッド用かや \$5
・床用ベビーかや \$5
・ベビーキャリア ウェストポーチ (黒) \$10
・ウルトラマン補助便座 \$3
・育児書 多数 全て \$1
・子ども用ビデオ ウルトラマン他 全て \$1
・エデュケーションToy \$1~\$5
・冷蔵庫 (362ℓ) \$150
HP: 9147-0636

取りに来てくださる方
・小型冷蔵庫 SANYO (40×82) \$50
・ミキサー ミル付き PHILIPS \$10
・電子レンジ LG (美品) \$30
・炊飯器 TOSHIBA (白、3合、美品) \$40
・DVD PIONEER (美品) \$200
・プリンター EPSON (美品) \$70
・Fax電話 BROTHER \$50
・かき氷機 \$10
TEL: 6468-4947 HP: 9188-1504

取りに来てくださる方 (River Valley)
・衣類乾燥機 (Fisher&Pay Kel) 3年使用 \$150
・電子レンジ (シャープ) 5年使用 \$50
・下駄箱 147W×85H×35D 40足 \$100
・籐製の姿見 30W×150H \$30
HP: 9477-0894

即日引き渡し可 (取りに来てくださる方)
・電子レンジ Sharp \$50
・ラジカセ Sony \$5
・床上ライト (170cmぐらい) \$10
TEL: 6476-0270 HP: 9199-9637

・ミシン (Juki) 変圧器付 \$80

・コンパクトミシン (アイメディア) \$15
・キャンプ用品 (1回使用) \$100
(マット付きテント4人用、バーベキュー、イス付き折りたたみテーブル、ランプ)
・バーベキューグリル (1回使用) \$20
・電気鍋 (未使用) \$15
HP: 9638-7350

・足マッサージ機 (OSIM製) \$30
HP: 9638-7350

即日引き渡し可 (取りに来てくださる方、一部配達可です)

・変圧器 (1000W 日本製) \$80
・Toyomiジュース (半年使用) \$10
果物、野菜のジュースがすぐに作れます。
・ドライヤー Philips (黒) \$8
・National キティちゃん卓上スタンド (ピンク) \$10
・IKEA飾り棚 白木カントリー調、コーナー用 \$50
・洋服ダンス \$50
・ウエッジウッド ワイルドストロベリートレイ (新品) \$20 八角形12cm チョコレート、ポプリなど置けます。定価は\$55
・タイ食器 セラドン焼 楕円の大皿 40cm位 タイで\$100位で購入 新品同様 \$10
・しまじろうぶち (7本組、1~2歳児用) \$10
・しまじろうぼけっと (6本組 2~3歳児用) \$10
・抱っこポーチ \$5
・ベビーキーパー (新生児から使える抱っこひも) \$5
・ABCマット 30枚で\$10 (2セット有)
・すべり台 \$5
・STEP2キッチンセット (コンロ、冷蔵庫付き) \$20
・おじゃ魔女どれみドレス (ピンク、リバーシブル、帽子付、110cm用) \$10
引き渡し8月19日頃
・NOKIA 2100 携帯電話 (1年半使用) \$100
HP: 9744-1750

・TIGER小型、電気湯沸し/保温ポット (お茶やコーヒーを飲むのに、手元において便利に使いました。日本製) \$18
・裝飾用、壁掛け時計 (赤の台に、ピンクの数字模様、針は白。直径50センチ。もちろん、時間は正確に刻みます。2ヵ月使用のみ。高島屋で\$58で購入) \$18
・電気レモン/オレンジ搾り機 (一回試用のみ) \$12
・新品イーサネットケーブル、7.3M (ブロードバンド用) 買ってみたら測り間違いで、使ってません。CPUとモデムの距離が長い方。\$12
・Rowentaスチームアイロン (数回使用のみ、箱入り、取説付) \$49で購入を\$28で。
・Braunコーヒーマーカー、\$15
・Nationalヘアドライヤー、\$10
・Philipsミキサーとミル (数回使用、4段切り替え、美品、取説付) \$28
上記のものお引取り頂くとき、よろしければ本も一緒にお持ちください。これから、少しずつ本の整理も始まります。ハードカバー「五体不満足」「はじめてさわるノートパソコン」文庫本「ミザリー」
軽いものは、オーチャードでのお渡し可。早朝、夜間もOKです。
TEL: 6736-2426
(9:00以前、または21:00以後にお電話ください)

お知らせ

8月11日 (水) 午後2時~3時半 グレニーグレスメディカルセンター内にあるキンダークリニック (#06-01) にて、小児科医師Dr. Gong Wei Kinによる新生児や小さいお子様の病気や発育に関するお話と無料相談をおこないます。すでにお子様をお持ちの方、あるいはこれからお母さんになられる方などでも結構です (子連れOK)。参加希望の方は8月9日までにお名前、ご連絡先、質問内容をお書きのうえ、E-mail: Kiyomi_ladybaby@hotmail.comまでご連絡ください。なお、定員になり次第締め切りさせていただきますのでご了承ください (日本語可)。

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なりたい方もどうぞ参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。ぜひご連絡ください。
連絡先・代表 笠原智子
TEL/FAX: 6468-6965
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

第88回三田会ゴルフ大会
恒例の大会を開催いたします。老若男女腕前を問わず、ぜひご参加ください。

日時: 9月4日(土) 午前
場所: セントーサ セラボン
参加費: \$250 (予定)
連絡先: 宮田 HP: 9671-6045 / E-mail: yosh@miyata.com.sg

聖書を知ろう
【現行教育の悲劇】
▼現代教育は、知的・論理的頭脳をいかに育てるかといったごく限られた分野を中心にした「教育論」に基づいている。その学説の殆んどは、チャールズ・ダーウインが著した「種の起源」で述べた無神論的進化論が土台となっており、その結果、子供の「霊性」、「想像力」、「良心」の存在を殆んど無視した教育に留まっている。(極端な話、「殺人」は生命進化の一過程に過ぎないと主張してもおかしくないような矛盾をもった教育理論なのである。)
■「聖書教育」の重要性
子供に教育を始めるということは、「創造主が全ての子に与えている「心」に働きかける」ことが中心にあるべきです。これこそが子供の成長に効果的な教育を進める上で、最も強力、かつ、活気ある教育手段であると言えます。
★「神を恐れることは知識のはじめです。悪を離れることは悟りです。」聖書
http://www.聖書を知ろう.com

サークル・メンバー募集!
「サルサでシンガポール」では、ラテン音楽好

きなメンバーを募集しています。年齢・ダンス経験は問いません。ご連絡は下記まで。
http://www.geocities.jp/salsadesingapore
E-mail: salsadesingapore@yahoo.co.jp

《日本語ボランティアガイドグループ入会説明会のご案内》
日本語ガイドグループでは4つのミュージアムをボランティアでガイドしています。生活にスパイスを効かせたいとお考えの方、ぜひ説明会にお越し下さい。予約の必要はありません。
日時: 9月6日 (月) 10:00より
場所: Singapore Art Museum内
パトロングクラブ (Bras Basah Rd.)
連絡先: 6732-8207 (山本)

ボランティア募集
メトロポリタンYMCAジャパニーズセクションの幼稚園、小学校に通う日本人を対象にした体育活動 (サッカー、水泳、体操) 野外活動プログラムの指導のお手伝いをしてくださるボランティアの方を募集します (事前に研修を実施します)。
対象: 高校生以上
活動場所: メトロポリタンYMCA 体育館 プールetc
お問い合わせ先: メトロポリタンYMCA
TEL: 6839-8345
担当: 鈴木/川良 (カワラ)

VOLUNTEERS RECRUITMENT

Pharmacokinetics Study

We are looking for
Chinese and Japanese Male Healthy Volunteers

(Please note that your parents and all 4 grandparents must belong to the same ethnic group)

We need healthy participants for a research study of a marketed medicine to study the action of this medicine within the body
Free Health Screening and Reimbursement for transport and time spent on the study will be given

You must:

- Be healthy males aged between 20 and 45 years old, inclusive
- Residing or working or studying in Singapore
- Have no chronic illness and not on long-term medication
- Have a body mass index (BMI) between 18 to 24kg/m²

ボランティア募集 中国人と日本人の健康成人男性ボランティア薬物動態試験

(ただし、両親・4人の祖父母が、全て同じ民族の方に限ります)

私たちは、開発中の (他国では既に市販されている) お薬の体内での働きを調べる科学的な試験を行うため、健康な参加者を必要としています。

参加にあたっての条件:

- 20歳以上45歳以下の健康成人男性
- シンガポールに居住、通勤、通学している方
- 慢性疾患がなく、長期にわたる薬物治療を行っていない方
- 肥満度 (BMI) が 18 ~ 24 Kg/m²の方

試験に協力してくださる方には、無料で健康状態のチェックを行い、この試験のために費やした交通費と時間に見合った費用をお渡しします。

登録あるいは適格性の確認のために、下記までご連絡ください。

Research Nurse

Clinical Trials & Research Unit Changi General Hospital
8.30am-5.00pm (Mon- Fri) Tel: 6850 1900/90 Pager: 9805 5478



2004年度パーティ 無料送付申請書



会員番号をご記入ください。
パーティが入っていました封筒の
宛名シールに記載されています。

7月号より無料送付リストを一新いたしました。

ご登録の無料送付リストは6月号まででリセットされました。
数々の特典が受けられるパーティカード(無料)は、ご登録後初めて郵送されるパーティに同封いたします。
引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配布いたします。
※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、
「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。ご了承ください。

下記、アンケートの全項目にご回答いただき、
FAXか郵送にて編集部までお送りください。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳
●在星 (西暦) 年 月 日		●ご住所 Singapore	
●TEL: -	●FAX: -	●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし	
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)			
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		●在外選挙資格: <input type="checkbox"/> 取得済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない	
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年		●ご旅行の予定回数 回/1年	
●最も印象が良かった旅行先 ()		●これから最も行きたい旅行先 ()	
●あなたにとっての旅行の最適月 (月)			
●最もお気に入りの飲食店 () 理由○		理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品 や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他	
●最もお気に入りのショップ・デパート () 理由○		理由 ○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択	
●興味のある習い事 ()			
●シンガポールのおすすめお土産 ()			
●パーティで取り上げてほしい情報 ()			
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> マンゴスチン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3 <input type="checkbox"/> お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> てなもん屋 <input type="checkbox"/> その他 ()			
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)			

【住所変更・送付停止届け】

(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をもちろにご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止

名 (Mr./Ms) First Name 姓 Family Name

現住所
Postal Code
TEL FAX

旧住所
Old Postal Code

登録コード Personal Code

【ご意見・ご感想をご記入ください】

.....

.....

.....

.....

※バックナンバーは、ご請求時に1ドル(1冊)分の切手をお送りください。日本向郵送は、年間4,000円で承っております。

PARTI
唯一の無料宅配月刊誌

おかげさまで **11** 年目
毎月1日発行

FAX: 6225-2909

66A Tras Street Singapore 079005

日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の
週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 S\$10.60	現行価格 S\$9.80
↓	↓
特別価格 S\$6.00	特別価格 S\$6.00

定期購読申込書

(SUBSCRIPTION ORDER FORM)

FAX: 6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL FAX
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他 ()		週刊誌の併読を希望する場合は下記の 週刊誌名に○をつけてください。 週刊朝日 アエラ
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	S\$110 (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月前払いとなります。
お申し込み お問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		